Stufa-camino a pellets Eco Pellet 302.07C/302.08/302.08C/309.06/310.06

Istruzioni per l' uso e l' installazione

! Informazioni importanti del costruttore !

Vi preghiamo di tener conto delle seguenti informazioni:

Qualità dei pellets di legno:

A seconda del produttore vengono forniti pellets chiari, scuri, più corti o più lunghi. Anche diverse consegne dello stesso fornitore possono essere di differente qualità. Le normative per i pellets di legno diventano sempre più rigide, tuttavia il legno rimane legno ed ha le sue peculiarità rispetto a ceneri e scorie.

La Vostra stufa-camino Haas+Sohn:

Necessità di pulizia:

Non appena le ceneri e le sedimentazioni di scorie si consolidano nella camera di combustione fredda, questa deve essere pulita. **Consultare le Istruzioni per l' uso!** Se non si prendono questi accorgimenti, le scorie si accumulano sempre di più. Di conseguenza l' apparecchio non può più accendersi in modo corretto. I pellets possono accatastarsi nella camera di combustione**.** In casi estremi questi possono spostarsi indietro fino allo scivolo dei pellets. Una possibile conseguenza potrebbe essere una combustione di ritorno nel recipiente dei pellets ed una combustione in difetto d' ossigeno nel serbatoio di pellets.**Ciò causa il danneggiamento dell' apparecchio e questo evento non è coperto dalla garanzia.**

Per una durata massima d' esercizio:

- Fare effettuare la messa in servizio dal Vostro fornitore della stufa e stipulare un contratto di manutenzione.
- Effettuare i controlli giornalieri come descritto e, più frequentemente, se si usa una nuova fornitura di pellets, o se l' apparecchio viene nuovamente messo in servizio dopo l' estate.
- Leggere attentamente ed in modo esaustivo le Istruzioni per l'uso e conservarle in un posto sicuro.

Spazio per il n° del tipo ed il n° di matricola:

N° tipo:

N° matricola:

Sommario

1. Descrizione 3

2. Norme generali, norme di sicurezza 3

3. Installazione della stufa-camino a pellets e collegamento al camino 4

4. Caratteristiche funzionali della stufa-camino a pellets 6

5. Stati di funzionamento della stufa-camino a pellets: 7

5.1 Misurazione livello di sporco della vaschetta di combustione prima della fase d' avvio 7

5.2 Fase d' avvio 7

5.3 Stato di riscaldamento 7

5.4 Misurazione del livello di sporco della vaschetta combustibile durante lo stato di funzionamento „Riscaldare“ 8

5.5 Fase di raffreddamento 8

5.6 Standby 8

5.7 Sospensione per motivi di sicurezza 8

5.8 Guasto 9

5.9 Spegnere – Stato di funzionamento “SPENTO” (“AUS”)9

5.10 Assenza di corrente 9

5.11 Surriscaldamento 9

5.12 Sospensione per temperatura bassa 9

6. Descrizione dei tasti e simboli visualizzati sul display 10

6.1 L' unità di comando 10

6.2 Pagine d' informazione 10

6.2.1 Pagina d' informazione 1 (Pagina standard) 10

6.2.2 Menu generale 10

6.2.3 Regolazione del modo di funzionamento 10

6.2.4 Regolazione dell' ora e della data 11

6.2.5 Regolazione degli orari e temperature ambiente programmate per il funzionamento automatico 11

6.2.6 Regolazione della temperatura ambiente programmata nella fase di riscaldamento 11

6.2.7 Pagina dei guasti 11

6.3 Impostazione della lingua 11

6.4 Descrizione – Curva di riscaldamento 11

6.5 Descrizione – Funzionamento con GSM 12

6.5.1 Descrizione – Numero di telefono dell'utente 12

6.5.2 Descrizione – pagina d'informazione GSM 12

6.6 Descrizione – Blocco dei tasti (Sicurezza bambini) 12

7. Funzionamento della stufa-camino a pellets 13

7.1 Combustibile 13

7.2 Prima messa in funzione della stufa-camino a pellets 13

7.3 Scelta del modo di funzionamento 14

7.3.1 Modo di funzionamento “RISCALDAMENTO” 14

7.3.2 Impostazione della temperatura ambiente nominale nel modo “Riscaldamento” 14

7.3.3 Modo di funzionamento “AUTO” (Programma settimanale) 14

8. Lavori di pulizia e manutenzione 15

8.1 Pulizia della superficie 16

8.2 Pulizia della lastra di vetro 16

8.3 Pulizia della camera di combustione 16

8.4 Asportazione della cenere dalla camera di combustione16

8.5 Pulizia del filtro dell'aria / del sensore della quantità d'aria 17

8.6 Pulizia del serbatoio dei pellets 17

8.7 Pulizia dei condotti del gas combusto e delle canne fumarie 17

8.8 Pulizia dell' involucro e della ventola dei gas combusti18

9. Descrizione dei componenti 18

9.1 Serbatoio d' alimentazione (serbatoio dei pellets) 18

9.2 Motore a coclea / coclea d' alimentazione: 18

9.3 Camera di combustione con cuneo di combustione 18

9.4 Accensione elettrica: 19

9.5 Vaschetta raccogli-cenere: 19

9.6 Ventola d' aria di convezione con riconduzione del numero di giri 19

9.7 Controllo: 20

9.8 Unità di comando: 20

9.8.1 Illuminazione sfondo 21

9.8.2 Attivazione dell' illuminazione sfondo 21

9.9 Ventola del tiraggio d' aspirazione con riconduzione del numero di giri 21

9.10 Antenna misurante temperatura fiamma o camera di combustione (Antenna termica camera di combustione) 21

9.11 Sensore quantità d' aria – trasformatore misurante la corrente d' aria 21

9.12 Antenna misurante gas di scarico 21

9.13 Antenna misurante temperatura ambiente 21

9.14 STB – Limitatore temperatura di sicurezza 22

9.15 Rivestimento della camera di combustione 22

9.16 Visualizzazione dell' inquinamento del combustore tramite 3 diodi luminosi a 3 colori – simile ad una “regolazione a semaforo” 22

9.17 Allacciamento canna fumaria 22

9.18 Cavo di rete e commutatore generale 23

10. Opzioni 23

10.1 Elenco dei pezzi 23

10.2 Istruzione di montaggio del modulo GSM 23

10.2.1 Montaggio dell' antenna 23

10.2.2 Collegamento 23

10.2.3 Montaggio del modulo 23

10.3 Messa in servizio del modulo GSM 24

10.3.1 Preparazione della SIM-card per il funzionamento con il modulo GSM 24

10.3.2 Inserire la SIM-card nel modulo GSM 24

10.3.3 Collegamento della spina di rete con il modulo GSM 24

10.3.4 Avviare la stufa a pellets tramite telefono cellulare24

10.4 Dati tecnici del modulo GSM 25

11. Dati tecnici 25

12. Guasti, cause, rimedi 26

12.1 Avvisi di disfunzione sul display 26

13. Targhetta d' identificazione 31

14. Elenco dei pezzi di ricambio 32

15. Schema elettrico 36

15.1 Traduzione parole dello schema elettrico 37

16. Garanzia 38

16.1 Generalità 38

16.2 Condizioni di garanzia 38

16.3 Reclami 38

16.4 Istruzioni per l' ordinazione di parti di ricambio 38

Congratulazioni! Avete acquistato un prodotto di qualità come la stufa-camino a pellets HAAS + SOHN. Vi preghiamo di leggere attentamente queste Istruzioni. Esse contengono informazioni circa la funzione e l' uso di questa stufa, in tal modo aumenterete il valore d' uso del Vostro apparecchio e prolungherete la sua durata d' esercizio; inoltre potrete risparmiare combustibile grazie ad un corretto riscaldamento e salvaguardare l'ambiente.

La garanzia per i nostri prodotti è valida esclusivamente se sono state osservate le avvertenze e normative riportate in queste Istruzioni per l' uso e l' installazione. Inoltre la stufa deve essere installata a regola d'arte per evitare possibili incidenti.

Conservate queste Istruzioni in un posto sicuro, di modo che all' inizio di ogni periodo di riscaldamento sarete sempre in grado d' utilizzare in modo appropriato la Vostra stufa.

Avvertenza:
Le istruzioni d' esercizio indicate in queste Istruzioni possono scostarsi parzialmente o totalmente dalle prescrizioni delle autorità locali. In questo caso seguite sempre le indicazioni delle autorità locali! I disegni presenti su queste istruzioni non sono in scala e servono esclusivamente a titolo illustrativo.

1. Descrizione

Le stufe-camino a pellets si prestano in modo eccellente per il riscaldamento continuo di abitazioni e ambienti di lavoro. La modalità di funzionamento della stufa a pellets HAAS+SOHN ECOPELLET permette un' attivitá completamente automatica, avendo la scelta fra due modi di funzionamento ("Heizen" = "Riscaldare" oppure "Auto" con un programma settimanale).
In funzione della temperatura ambiente è possibilie immagazzinare nel serbatoio integrato una quantità di combustibile per una durata d' esercizio massima di circa **50** ore. Attraverso una coclea trasportatore il combustibile viene trasportato automaticamente dal serbatoio dei pellets nella vaschetta combustibile, nella quale la quantità di combustibile viene automaticamente adattatata alla rispettiva capacità di riscaldamento. L' unità di comando interna regola la fase d' avviamento, la fase di riscaldamento e la fase di raffreddamento e garantisce pertanto un funzionamento sicuro della stufa a pellets. L' unitá di comando interna è integrata nella copertura del serbatoio dei pellets ed è costituita da un 'Display' e quattro tasti di funzionamento.

L' utente può leggere sul display, sulla pagina d' informazione, lo stato d' attività mostrato in forma di testo in cui attualmente si trova la stufa. Eventuali segnalazioni d' errore vengono visualizzate sul display in forma di testo con data ed ora.

Il riscaldamento dell' aria ambiente e la presenza di un clima abitativo confortevole si ottengono principalmente grazie al riscaldamento a convezione. In tal modo è possibile riscaldare rapidamente locali freddi non riscaldati da lungo tempo. L' aria ambiente più fredda penetra attraverso la parete posteriore nella stufa. Con la ventola a convezione, questa viene spinta verso l' alto attraverso il canale di convezione. L' aria così riscaldata defluisce nuovamente davanti in alto fra le alette. La quantità di calore di irraggiamento si ha mediante l' irraggiamento termico nella zona della lastra di vetro dello sportello, delle superfici metalliche della stufa e delle superfici ceramiche sulle pareti laterali.

2. Norme generali, norme di sicurezza

- Prima della messa in servizio della stufa-camino a pellets, leggere attentamente le Istruzioni per l'uso e l'installazione.

- Per il trasporto del Vostro apparecchio devono essere impiegati mezzi ausiliari di trasporto consentiti aventi una sufficiente portata.

- Il Vostro apparecchio di riscaldamento non è adatto per appoggiarvisi sopra e utilizzarlo come scala o come struttura di sostegno.

- Per l' installazione della stufa è necessario osservare le prescrizioni antincendio rispettivamente le normative locali e contattare anche le autorità competenti locali (Enti locali per il controllo degli apparecchi di riscaldamento). Questi organi controllano anche l' allacciamento a norma dell' apparecchio sul camino.

- La Vostra stufa-camino è stata sottoposta a tutte le prove richieste dalle norme legislative. Sono rispettati i parametri prescritti riguardanti la combustione e l' emissione dei gas combusti.

- La stufa-camino a pellets può essere collegata ad un camino multiplo se le dimensioni del camino secondo DIN 4705 parte 2 lo consentono.

- Il portello del focolare deve essere aperto solamente a scopo di pulizia e manutenzione durante lo stato di funzionamento "Spento" ("AUS"). Altrimenti questo deve essere tenuto **chiuso** se la stufa non viene fatta funzionare, per evitare punti di accensione e pericoli connessi.

- Deve essere garantita una sufficiente alimentazione di aria fresca nel vano dove è installata la stufa. La stufa-camino a pellets Vi offre però la possibilità attraverso un apposito canale per l' aria di essere collegata direttamente con l' aria esterna. In tal modo è possibile un funzionamento indipendente dall' aria ambiente (vedere capitolo 3 „Installazione della stufa camino a pellets e collegamento al camino").

- **Attenzione! La stufa-camino a pellets non deve assolutamente essere messa in**

funzione insieme ad impianti di ventilazione ed aerazione d' abitazioni.

- Il camino o canna fumaria deve essere in acciaio inox o in ceramica (vetrificato all' interno) ed essere idoneo a basse temperature dei gas combusti affinché le pareti del camino non vengano ricoperte di fuliggine.

- La stufa-camino a pellets deve essere collegata alla rete elettrica solo dopo aver effettuato un collegamento al camino a regola d' arte.

- Attenzione! La spina del cavo elettrico deve rimanere liberamente accessibile dopo il montaggio della stufa.

- La stufa camino a pellets deve essere fatta funzionare esclusivamente con pellets di legno standardizzati (6 mm di diametro) (vedere capitolo 6.1 „Combustibile").

- La griglia di protezione presente nel serbatoio dei pellets non deve essere asportata.

- È proibito appoggiare oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle immediate vicinanze (rispettare la distanza minima prescritta). Vi preghiamo particolarmente di considerare il fatto che la stufa durante lo stato di funzionamento "Standby" dopo che va sotto la temperatura ambiente desiderata all' improvviso e non sorvegliata può riprendere il suo funzionamento..

- Non utilizzare mai combustibili liquidi per far funzionare la stufa-camino a pellets o per ravvivare la brace.

- A causa della combustione del materiale combustibile viene sviluppata energia calorica che causa un forte riscaldamento delle superfici della stufa (ad esempio sportelli, maniglie dello sportello e di servizio, lastra di vetro, pareti laterali, parete anteriore, tubi di fumo). Evitare di toccare queste parti senza indossare adeguati guanti di protezione!

- L' apparecchio si avvia automaticamente allo stato di funzionamento "Standby". A causa dello sviluppo di calore sulla lastra di vetro è necessario prestare attenzione che non si trovino nella zona di installazione persone estranee che non conoscono il funzionamento della stufa-camino a pellets.

- Avvertite i Vostri bambini e gli ospiti di questo pericolo!

- Richiamate l' attenzione delle eventuali donne di pulizie impiegate sul probabile riscaldamento inaspettato della stufa.

- È proibito appoggiare oggetti non resistenti al calore sull' apparecchio (anche in stato di freddo, perché può avviarsi automaticamente) o nelle sue vicinanze!

- Non porre biancheria da asciugare sulla stufa!

- Gli stendibiancheria per asciugare abiti o simili devono essere posti a distanza sufficiente dall' apparecchio – pericolo di incendio!

- Durante il funzionamento della Vostra stufa è proibito maneggiare materiali facilmente infiammabili o esplosivi nello stesso vano o nei vani adiacenti!

3. Installazione della stufa-camino a pellets e collegamento al camino

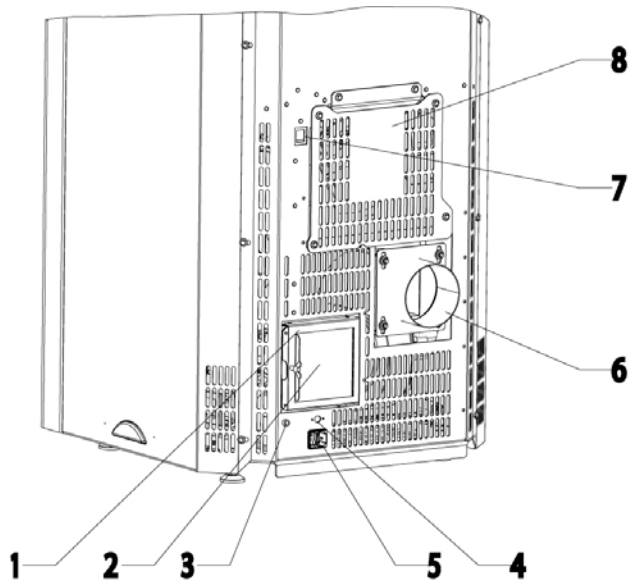
L' imballaggio della Vostra nuova stufa-camino protegge la stessa in modo ottimale da eventuali danneggiamenti. Malgrado ciò durante il trasporto possono però verificarsi danneggiamenti alla stufa o agli accessori. Controllare pertanto la Vostra stufa-camino dopo averla disimballata e verificare che sia completa e che non abbia subito danni. Informate immediatamente il Vostro rivenditore in caso incompletezza o difetti.

Nota: l' allentamento del rivestimento del focolare o lo stacco dall' ancoraggio o simili non rappresentano un difetto (vedere capitolo 6.2 „Prima messa in servizio della stufa-camino a pellets").

L' imballaggio della Vostra stufa-camino non contiene inquinanti per l' ambiente. Il legno dell' imballaggio non è trattato in superficie. Il legno, il cartone o i fogli di plastica possono essere uniti senza problemi alla raccolta comunale diversificata dei rifiuti.

Per il funzionamento regolare della stufa- camino a pellets è importante che questa poggi su un piano orizzontale.

Sensore temperatura ambiente:
Il sensore trovatosi sulla parete posteriore ha una lunghezza di circa 1,5 metri e può essere posizionato nell' ambiente da riscaldare.



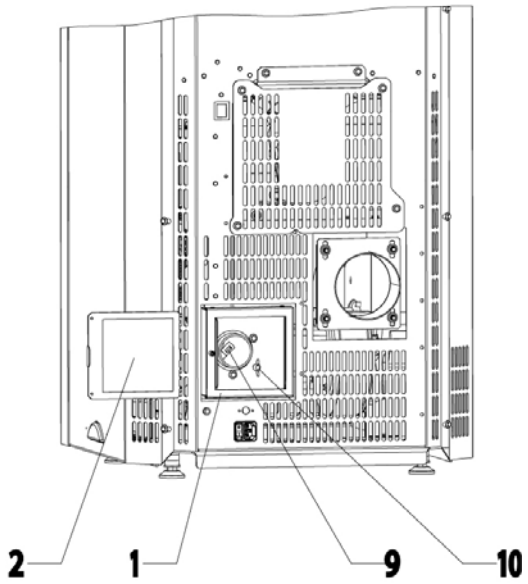


Figura 1: Collegamenti posteriori
1 = Involucro del filtro dell'aria
2 = Filtro dell'aria
3 = Limitatore temperatura di sicurezza (STB)
4 = Uscita sensore temperatura ambiente
5= Allacciamento alla rete / Interruttore generale "Acceso/spento"
6= Bocchettone gas di combustione
7= Connessione al modem/servizio
8 = Involucro del motore della coclea
9 = Sensore della quantità d'aria
10 = Viti dell'involucro del filtro

Protezione del pavimento:
Il pavimento deve essere protetto dal calore irradiato dalla zona della lastra di vetro (sportello focolare). Inoltre dal punto di vista pratico è consigliabile durante la pulizia di porre la Vostra stufa-camino su una piastra di base resistente al fuoco che sporga dall' apparecchio posteriormente ed ai lati di almeno 5 cm e sul lato anteriore di almeno 50 cm. Eventuali piastre di protezione per il pavimento (piastre di appoggio o piastre a U) sono comprese nel nostro programma di fornitura degli accessori. In caso di necessità potete farne richiesta al Vostro rivenditore specializzato. In alternativa è naturalmente molto adattata una base piastrellata oppure una base in pietra.

Distanze di sicurezza (distanze minime):
Durante l' installazione della stufa-camino è necessario osservare fondamentalmente le normative antincendio di legge. Interpellate in merito l' Ente competente per la Vostra zona.

Come distanza minima da materiali infiammabili o sensibili alla temperatura (ad esempio mobili, tappeti, rivestimenti in legno) oppure pareti portanti devono essere mantenute le seguenti distanze (vedere disegno):
A 5 cm dalla parete posteriore ,
B 10 cm dalle pareti laterali e
C 80 cm dall' area di irraggiamento

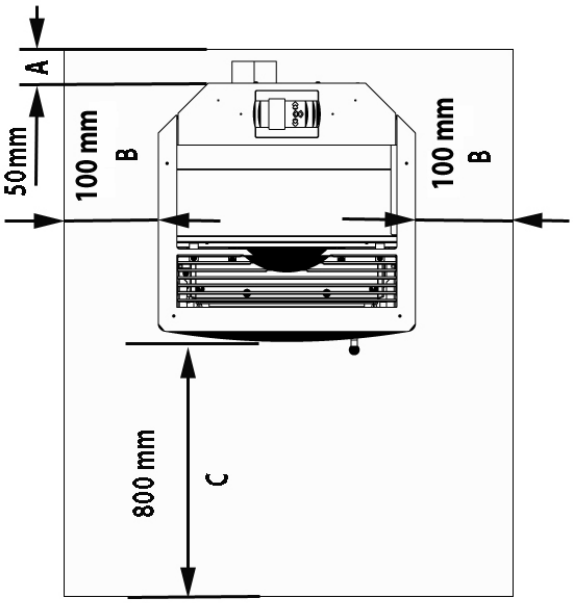


Figura 2: Distanze di sicurezza

Il camino (camino o canna fumaria) deve essere in acciaio inox oppure in ceramica (vetrificata all' interno) affinché questa non venga ricoperta di fuliggine. Ciò è necessario a causa della bassa temperatura dei gas combusti della Vostra stufa-camino a pellets.

Per l' allacciamento al camino è possibile impiegare tubi di fumo normalmente reperibili in commercio. Sono adatti anche tubi flex in acciaio omologati.
Poiché a causa del tipo di funzionamento della stufa-camino a pellets con ventola di aspirazione, si può creare una sovrappressione all' uscita dei gas combusti, è necessario che tutte le tubazioni dei gas combusti fino all' entrata del camino siano a tenuta di gas. È inoltre assolutamente necessario che il tubo di fumo non sporga nella sezione libera del camino. Per l'

introduzione nel camino è raccomandabile l' impiego di un rivestimento refrattario da parete (vedere figura 3).
Se la tubazione dei gas combusti è piuttosto estesa, è necessario evitare percorsi orizzontali e restringimenti ed impiegare in modo particolare tubi di fumo isolati; si raccomanda di far correre la tubazione in salita in direzione del camino.

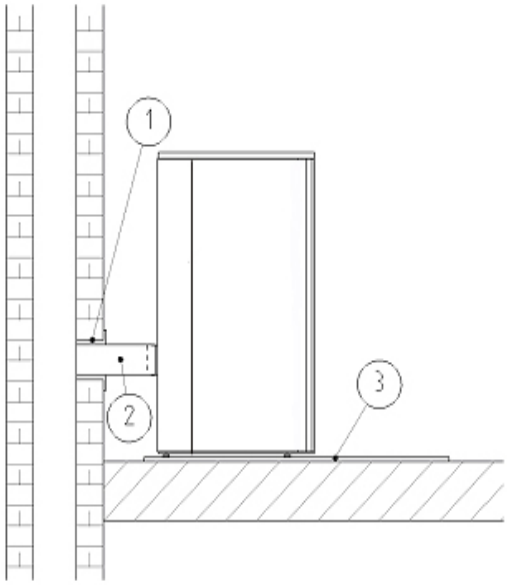


Figura 3: Collegamento al camino

1 = Rivestimento anti-refrattario da parete

2 = Tubazione a tenuta di gas

3 = Piastra di base

Alimentazione aria esterna:

Negli edifici a tenuta d' aria si può verificare che durante l' esercizio della stufa-camino a pellets si verifichi una diminuzione del contenuto di ossigeno, per cui è necessario provvedere ad una sufficiente ventilazione. La stufa-camino a pellets offre al riguardo la possibilità di poter essere fatta funzionare indipendentemente dall' aria ambiente. A tale scopo collegare il bocchettone d' aspirazione aria presente sul lato posteriore (diametro: 50 mm, vedere figura 1) con un tubo flessibile o con un analogo e adeguato condotto per l' aria. L' estremità del condotto dell' aria deve sfociare all' esterno oppure è necessario un vano ben ventilato all' interno dell' edificio. Durante l' installazione della stufa-camino a pellets in connessione con un sistema di ventilazione controllato dell' abitazione, l' estremità della canalizzazione di alimentazione dell' aria non deve trovarsi in un vano collegato al sistema di ventilazione multiplo. Per garantire una sufficiente alimentazione dell' aria la tubazione non deve essere più lunga di 3 metri circa e non presentare molte curve. Questa tubazione deve avere un diametro minimo di 5 cm (tanto meglio se superiore). Se la tubazione porta all' esterno, questa deve terminare con una curvatura a 90° verso il basso oppure con un sistema paravento (vedere figura 4).

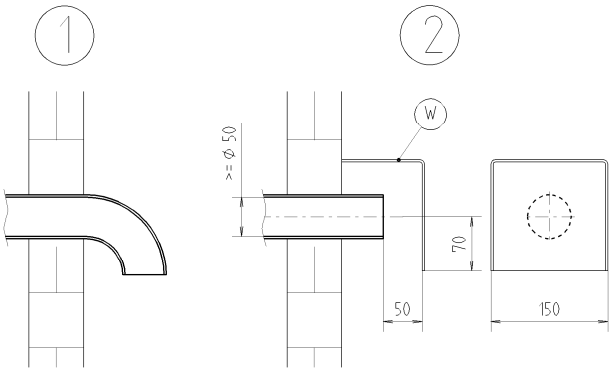


Figura 4: Sistema di protezione contro il vento per la tubazione dell' aspirazione aria

Per le dimensioni dell' aspirazione aria è valida la tabella seguente:

Diametro tubo d'aspirazione*	Lunghezza massima*	Quantità massima di curve di 90°
50mm	0,5 m	1
70mm	1 m	1
100mm	3 m	3

*****Le indicazioni sono sempre valide solo se espresse. Usando un canale piatto o simile la sezione trasversale è da scegliere conformemente.

Usando dimensioni meno grandi può succedere che la quantità d' aria di combustione non sia sufficiente. Di conseguenza nella vaschetta di combustione si potrebbero formare più scorie e per questo l' apparecchio si spegnerebbe per motivi di sicurezza.

Allacciamento all' alimentazione di rete elettrica:

Collegare la stufa con il cavo di rete fornito all' alimentazione elettrica (vedere figura 1).

4. Caratteristiche funzionali della stufa-camino a pellets

Il funzionamento della Vostra stufa-camino a pellets è stato concepito per il mantenimento di una temperatura ambiente costante e confortevole. La generazione del calore nella stufa viene orientato pertanto automaticamente secondo la temperatura ambiente impostata dell' utente (temperatura nominale). A seconda della differenza di temperatura tra la temperatura nominale e la temperatura ambiente reale, l' unità di comando sceglie in modo modulare tra funzionamento ed esercizio "standby". In tal modo la stufa-camino a pellets garantisce il massimo adattatamento possibile della combustione alla situazione presente nell' ambiente dove è installata la stufa, senza necessità di continue correzioni manuali.

5. Stati di funzionamento della stufa-camino a pellets:

Il funzionamento della stufa-camino a pellets è caratterizzato da 8 stati di funzionamento.

5.1 Misurazione livello di sporco della vaschetta di combustione prima della fase d' avvio

La fase d' avviamento comincia quando la temperatura ambiente reale va al di sotto della temperatura nominale di 1°C e la stufa si è raffreddata ad una temperatura al di sotto di 80°C.
Prima di ogni inizio della fase d' avviamento viene effettuata una misurazione del livello di sporco della vaschetta di combustione.
Durante questa misurazione i componenti sono regolati come segue:

Ventola d' aspirazione tiraggio – ACCESO
Ventola di aria di convezione – SPENTO
Coclea estrattiva – SPENTA
Accensione – SPENTA

Quando il "test d' accensione" è completato in maniera ottimale, cioè la vaschetta di combustione non è sporca o soltanto poco sporca, prosegue allo stato di funzionamento "fase d' avviamento".

Quando la "misurazione – sporco della vaschetta di combustione" non viene completata in modo soddisfacente, cioè la vaschetta di combustione è più sporca del concesso, allora prosegue allo stato di funzionamento "sospensione per motivi di sicurezza" ed un avviso di disfunzione appare sul display dell' unità di comando.

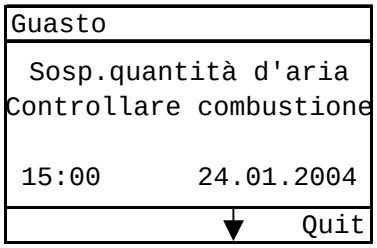


Figura 5: Avviso di disfunzione

5.2 Fase d' avvio

Dopo aver terminato in modo soddisfacente la "misurazione – vaschetta di combustione" prosegue lo stato di funzionamento nella fase d' avviamento.
Nella fase d' avviamento la vaschetta di combustione viene alimentata da una quantità di combustibile esattamente definita e questa quantità di combustibile viene accesa mediante un pezzo incandescente.

La fase d' avviamento, qual' è suddivisa in 10 fasi, viene terminata dopo aver raggiunto una temperatura esattamente definita dalla "antenna misurante gas di combustione" e l' unità di comando commuta la stufa nello stato di funzionamento "Fase di riscaldamento".
Dopo aver terminato la fase d' avviamento l' accensione viene spenta.

Il passaggio dalla fase d' avviamento nello stato di funzionamento "Fase di riscaldamento" dipende soltanto dalla temperatura misurata dall' "antenna misurante gas di combustione", cioè la chiusura e per questo la durata della "fase d' avviamento" possono avere tempi diversi.

Il tempo della fase d' avviamento però è limitato ad una durata di 20 minuti.
Se durante questi 20 minuti non possono formarsi delle fiamme oppure non si raggiunge la temperatura necessaria sulla "antenna misurante gas di combustione" una sospensione per motivi di sicurezza viene commutata.
Durante la fase d' avviamento la quantità d' aria ed il numero di giri del ventola del tiraggio d' aspirazione vengono misurati ed esaminati mediante riconduzione dei numero di giri.

5.3 Stato di riscaldamento

Al termine della fase d' avviamento l' unità di comando s' inserisce automaticamente nello stato di funzionamento "Fase di riscaldamento".
Nello stato di funzionamento "Fase di riscaldamento" la capacità calorifica della stufa viene adattata in modo modulare alla temperatura ambiente oppure alla differenza fra temperatura ambiente nominale e temperatura ambiente reale.
Quando la differenza fra temperatura ambiente nominale e reale e tanta, la stufa funziona con una potenza calorifica maggiore (massimo con 8 kW).
Più la temperatura ambiente reale si avvicina alla temperatura ambiente nominale, più diminuisce la potenza calorifica della stufa (potenza calorifica minima = 2,5 kW).

Rispetto alla potenza calorifica necessaria la vaschetta di combustione viene alimentata con la necessaria quantità di combustibile mediante una coclea estrattiva a tempo sullo scivolo dei pellets.

Durante lo stato di funzionamento "Fase di riscaldamento" la temperatura delle fiamme o della camera di combustione viene misurata appena sopra le fiamme mediante una antenna speciale misurante la temperatura, e questi segnali vengono elaborati nel controllo e questi sono le basi per la relazione fra "Quantità d' energia nella vaschetta di combustione" ed "Quantità d' aria alimentata di combustione", per la quale viene garantita una "combustione ideale" oppure un rendimento effettivo.

La quantità d' aria alimentata viene misurata mediante un apparecchio speciale di misurazione di ventilazione d' aria ed esaminata continuamente con un parametro reale/programmato.

Dopo aver raggiunto una temperatura di gas di combustione di circa 130°C viene inserita la ventilazione di aria di convezione ed il numero di giri viene adattato in modo modulare alla necessaria temperatura di gas di combustione e per esso alla desiderata capacità termica.

Durante lo stato di funzionamento "Fase di riscaldamento" vengono controllati i numeri di giri dei componenti, la ventilazione del tiraggio d' aspirazione ed la ventola di aria di convezione ed infine eseguito un parametro continuo fra numero di giri programmato e reale.

Se il numero di giri reale rispetto al numero di giri nominale diverge di molto, la stufa commuta alla sospensione per motivi di sicurezza ed un avviso di disfunzione viene indicato sul display dell' unità di comando.

Durante lo stato di funzionamento "Fase di riscaldamento" la necessaria capacità calorifica massima e minima viene ristretta mediante valori limite di sicurezza, cioè viene commutato una sospensione per motivi di sicurezza se durante lo stato di funzionamento "Fase di riscaldamento" la temperatura dei gas di combustione massima viene superata oppure la temperatura dei gas di combustione minima viene sottoposta.

5.4 Misurazione del livello di sporco della vaschetta combustibile durante lo stato di funzionamento „Riscaldare"

Durante lo stato di funzionamento "Riscaldare" ogni 30 minuti viene eseguita una misurazione del livello di sporco della vaschetta combustibile.

Questa misurazione viene fatta indipendemente dalla capacità calorifica in cui la stufa si trova in quel momento.

La durata di questo evento è di circa 2 minuti.

I valori qui misurati sono la base per la possibilità della stufa di continuare o meno il funzionamento e per la scelta di quali diodi luminosi si accendono alla "visualizzazione ottica".

5.5 Fase di raffreddamento

Nel momento in cui la temperatura ambiente nominale viene raggiunta, cioè la temperatura ambiente reale e la temperatura ambiente nominale corrispondono, il controllo passa allo stato di funzionamento "Raffreddamento".

Il trasporto del combustibile termina, cioè la coclea d' alimentazione, che si trova nel tubo a coclea, sta ferma, il numero di giri della ventola d' aspirazione d' aria viene regolato ad un numero ben definito di giri ed il combustibile, che resta ancora nella vaschetta combustibile, viene bruciato.

La ventola di aria di convezione viene regolato ad un preciso numero di giri.

La fase di raffreddamento viene controllata a tempo.

Dopo la chiusura dello stato di funzionamento "Raffreddamento" l' apparecchio s' innesta nello stato di funzionamento "Standby".

5.6 Standby

In questo stato di funzionamento nessun processo di combustione ha luogo, tutti i componenti, ventola d' aspirazione d' aria, ventola di aria di convezione e coclea d' alimentazione, sono fermi, l' accensione è spenta, l' apparecchio si trova in posizione d' attesa.

Prima che la stufa possa innestarsi dallo stato di funzionamento "Standby" allo stato di funzionamento "Fase d' avviamento", due condizioni per l' avvio sono necessarie:

1. La temperatura ambiente nominale deve essere al di sotto di almeno 1°C. (Cioè: La temperatura ambiente reale deve essere inferiore alla temperatura ambiente nominale di almeno 1°C.)
2. La temperatura dei gas di scarico misurata mediante l' antenna termica dei gas di scarico deve essere inferiore ai 70°C.

Appena adempite le due condizioni per l' avvio della stufa, l' apparecchio s' inserisce dallo stato di funzionamento "Standby" allo stato di funzionamento "Fase d' avviamento".

Attenzione!

- **L' apparecchio s'avvia automaticamente quando sta nello stato di funzionamento "Standby". A causa dello sviluppo di calore sulla lastra di vetro è necessario prestare attenzione che non si trovino nella zona d' istallazione persone estranee che non conoscono il funzionamento della stufa-camino a pellets. È proibito appoggiare oggetti non resistenti al calore sulla stufa o nelle immediate vicinanze (rispettare la distanza minima prescritta).**

5.7 Sospensione per motivi di sicurezza

Al presentarsi d' un guasto durante ciascuno stato e modo di funzionamento s' inserisce un interruzione per motivi di sicurezza.

Il decorso dell' interruzione per motivi di sicurezza è definito precisamente.

Durante un disinserimento per motivi di sicurezza i componenti sono innestati come segue:

Ventola d' aspirazione d' aria– ACCESO

Ventola di aria di convezione – ACCESO

Coclea d' alimentazione – SPENTA

Accensione – SPENTA

Il termine dell' interruzione per motivi di sicurezza dipende dalla temperatura, cioè lo stato di funzionamento "Sospensione per motivi di sicurezza" viene mantenuto finché la temperatura dei gas di scarico della stufa è inferiore agli 80°C.
Dopo aver terminato l' interruzione per motivi di sicurezza il controllo passa allo stato di funzionamento "Guasto".

5.8 Guasto

La stufa non s' avvia più automaticamente.

L' utente può leggere il guasto sul display.

Dopo la riparazione a norma di legge e la conferma del guasto sull' unità di comando la stufa può riprendere la sua funzione.

5.9 Spegnere – Stato di funzionamento "SPENTO" ("AUS")

Modo di processo:
Premere il tasto sinistro finché appare la pagina d' informazione.
Premere il tasto destro (menu), poi mettere il cursore con i due tasti centrali su "Modo di funzionamento" – premere il tasto destro ("Scegliere") – con i due tasti centrali porre il cursore sul modo di funzionamento "SPENTO" ("AUS") – premere il tasto destro ("Memorizzare").
La stufa passa allo stato di funzionamento "Raffreddamento" e non può più iniziare automaticamente la fase di riscaldamento, neanche quando la temperatura ambiente reale è inferiore alla temperatura ambiente nominale.
Durante lo stato di funzionamento "SPENTO" l' unità di comando e parti del controllo vengono comunque erogati con energia elettrica (circa 9 Watt per ora).

5.10 Assenza di corrente

L' unità di comando dispone di una batteria d' emergenza, cosicché rimangono memorizzati i dati durante un' assenza di corrente.

All' assenza di corrente si fa una distinzione fra una mancanza di corrente breve e lunga.

Assenza di corrente temporanea – Durata della mancanza di corrente meno di 30 secondi:
Quando l' erogazione di energia elettrica è ristabilita, la stufa continua il suo funzionamento dal punto in cui si era fermata prima della mancanza di corrente,.

Assenza di corrente di lunga durata – Durata più di 30 secondi:
Quando l' erogazione di energia è ristabilita, la stufa commuta allo stato di funzionamento "Sospensione per motivi di sicurezza".

Ad un' assenza di corrente può darsi che fuoriesca eventualmente una quantità limitata di gas di combustione.

5.11 Surriscaldamento

Superata la massima ammissibile temperatura dei gas di scarico una sospensione per motivi di sicurezza viene commutata ed il seguente avviso di disfunzione appare sul display:
"Sospensione temperatura dei gas di combustione stato di riscaldamento troppo alto".
La stufa può riprendere il funzionamento di riscaldamento soltanto quando l' avviso di disfunzione sull' unità di comando verrà confermato ed inserito il modo di funzionamento desiderato.

5.12 Sospensione per temperatura bassa

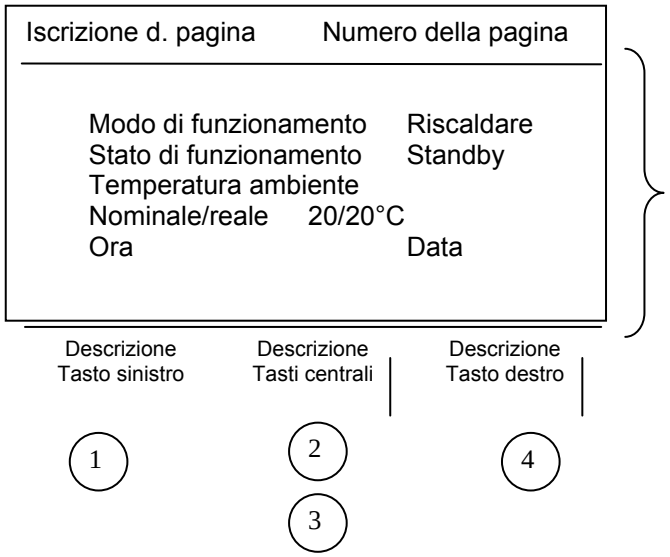
Se la stufa durante il suo stato di riscaldamento abbassa la sua temperatura al di sotto della temperatura minima, s' inserisce una sospensione per motivi di sicurezza ed il seguente avviso di disfunzione appare sul display:
"Sospensione temperatura dei gas di combustione stato di riscaldamento troppo basso".
La stufa può riprendere il funzionamento di riscaldamento soltanto quando l' avviso di disfunzione sull' unità di comando verrà confermato ed inserito il modo di funzionamento desiderato.

6. Descrizione dei tasti e simboli visualizzati sul display

6.1 L' unità di comando

Il display è suddiviso in 5 zone, come si nota

dallo schema seguente:



L' iscrizione delle pagine contiene le denominazioni della pagina rispettiva, in cui l' utente si trova. Sulla stessa linea a destra viene indicato il numero della pagina.
Nella zona menu e d' informazione sono a disposizione 4 righe con 21 simboli alfanumerici ognuna per la visualizzazione del testo.

Nelle pagine d' informazione l' utente cambia con i tasti 2 e 3 fra le singole pagine d' informazione.
L' utente trovandosi nel menu da selezionare, gli vengono indicati contemporaneamente 4 punti di sottomenu. Con i tasti 2 e 3 può scegliere fra i singoli punti di menu, in cui il punto di menu appena scelto viene sottolineato in nero. Se dopo la scelta del punto di menu 4 il tasto 3 viene ripremuto, l' utente arriva ad altri punti da selezionare (Menu da scorrere).

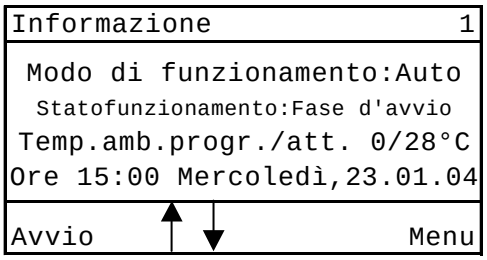
Con il tasto 4 l' utente sceglie un punto di menu ed arriva poi nel sottomenu rispettivo, o, scegliendo un parametro, nella finestra corrispondente, nella quale il parametro può essere regolato.

Punti di menu ed informazioni non-attivi:
I punti di menu non attivi non vengono visualizzati nei menu da selezionare.
Nelle pagine d' informazione e nell' informazione sui dati i dati di misurazione non attivi non vengono neanche indicati a causa della configurazione vigente.

6.2 Pagine d' informazione

6.2.1 Pagina d' informazione 1 (Pagina standard)

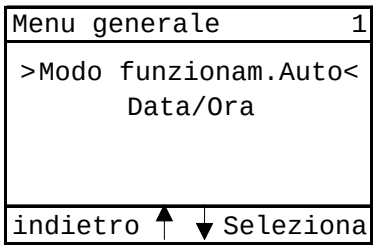
Questa pagina appare sempre dopo l' avvio.



Funzione dei tasti:
A sinistra: avvia subito il processo di riscaldamento.
Centrale in alto: indica nella finestra quando c' è un errore, altrimenti non è attivo
Centrale in basso: parametrizzazione del programma settimanale oppure della temperatura ambiente nominale rispetto al modo di funzionamento
A destra: indicazione del menu generale

6.2.2 Menu generale

Questo menu viene rappresentato come menu da scorrere.

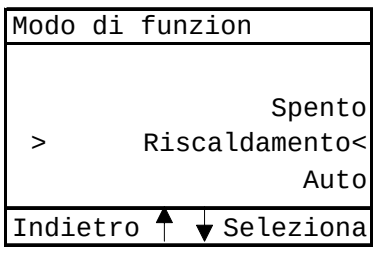


Contiene le registrazioni:

- Modo di funzionamento (qui può essere regolato il modo di funzionamento: Spento, Riscaldamento, Automatico)
- Data/Ora (qui possono essere regolati la data e l' ora del controllo)

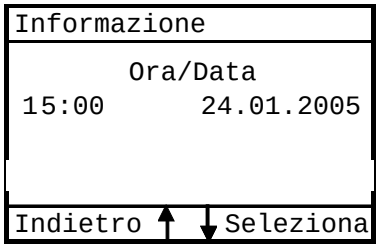
Funzione dei tasti:
A sinistra: indicazione della pagina d' informazione 1
Centrale in alto: Frecce di scelta in su
Centrale in basso: Frecce di scelta in giù
A destra: Entrata nel punto di menu scelto

6.2.3 Regolazione del modo di funzionamento



Funzione dei tasti:
A sinistra: indicazione della pagina d' informazione 1
Centrale in alto: Scelta in su
Centrale in basso: Scelta in giù
A destra: Memorizzazione dello stato di funzionamento prescelto

6.2.4 Regolazione dell' ora e della data

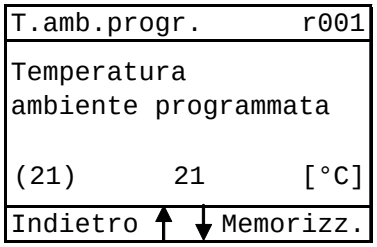


Funzione dei tasti:
A sinistra: indicazione della pagina d' informazione 1
Centrale in alto: Scelta in su
Centrale in basso: Scelta in giù
A destra: Memorizzazione dell' ora prescelta

6.2.5 Regolazione degli orari e temperature ambiente programmate per il funzionamento automatico

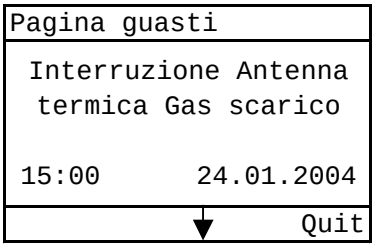
Funzione dei tasti:
A sinistra: indicazione della pagina d' informazione 1
Centrale in alto: Regolazione del giorno settimanale e dell' ora
Centrale in basso: Regolazione del giorno settimanale e dell' ora
A destra: Salto fra le righe

6.2.6 Regolazione della temperatura ambiente programmata nella fase di riscaldamento



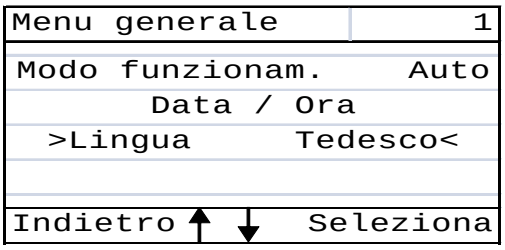
Funzione dei tasti:
A sinistra: indicazione della pagina d' informazione 1
Centrale in alto: Aumento della temperatura ambiente nominale
Centrale in basso: Riduzione della temperatura ambiente nominale
A destra: Memorizzazione della scelta di temperatura ambiente nominale

6.2.7 Pagina dei guasti



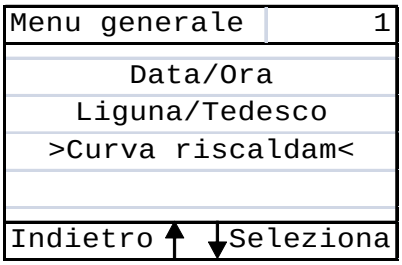
Funzione dei tasti:
A sinistra: Tasto inattivo
Centrale in alto: Tasto inattivo
Centrale in basso: indicazione della pagina d' informazione 1
A destra: conferma dell' errore nell' indicazione

6.3 Impostazione della lingua



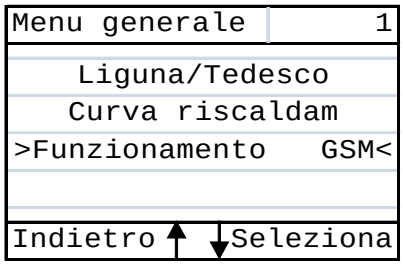
Tutti gli apparecchi hanno il "Tedesco" come lingua di default.
Per impostare un'altra lingua bisogna procedere come segue:
Nel menu generale, portare il cursore sulla voce "Lingua".
Premere il tasto destro "Seleziona".
Selezionare la lingua desiderata con i due tasti centrali, indi premere il tasto destro "Memorizza".
Per uscire dalla pagina senza memorizzare bisogna premere il tasto sinistro "Indietro".
Dopo la memorizzazione spegnere e riaccendere l'interruttore generale. Solo ora i testi saranno visualizzati nella nuova lingua selezionata.

6.4 Descrizione – Curva di riscaldamento



Campo di regolazione da 80 a 600
Impostazione di default: 80
Il valore da impostare dipende
dalle dimensioni del locale che deve essere riscaldato.
Valori di riferimento:
• Dimensioni del locale 20m² - valore 80
• Locale 25m² - valore 200
• Locale 30m² - valore 400
• Locale maggiore di 30m² - valore 600
In presenza di camini vecchi è opportuno impostare un valore elevato (maggiore di 400) – in tal modo si evita la formazione di condensa eccessiva nel camino.
Il valore della curva di riscaldamento va impostato nel seguente modo:
Nel menu generale portare il cursore su “Curva riscaldam.”.
Premere il tasto destro “Seleziona”.
Modificare il valore mediante i due tasti centrali, indi premere il tasto destro “Memorizza“.
Per uscire dalla pagina di menu senza memorizzare bisogna premere il tasto sinistro “Indietro“.

6.5 Descrizione – Funzionamento con GSM



Per default in questo punto di menu è impostata la posizione “No”.
Per utilizzare la stufa a pellets in combinazione con un modulo GSM, dopo avere collegato il modulo GSM, in questo punto di menu “Funzionamento GSM” deve essere impostata la posizione “Sì”.
A tale scopo si procede come segue:
Nel menu generale portare il cursore su “Funzionamento GSM”.
Premere il tasto destro “Seleziona”.
Portare su “Sì” il cursore mediante i due tasti centrali, indi premere il tasto destro “Memorizza”.
Per uscire dalla pagina di menu senza memorizzare bisogna premere il tasto sinistro “Indietro”.

6.5.1 Descrizione – Numero di telefono dell’utente

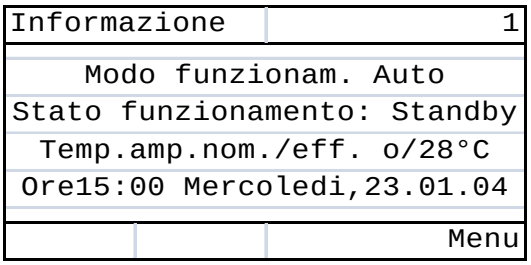
Questo punto di menu compare soltanto se il parametro “Funzionamento GSM” è impostato su ”Sì”.
In questo punto di menu si imposta il numero del telefono cellulare utilizzato per azionare la stufa. La stufa invierà poi tutti gli SMS necessari a tale numero di telefono.
L’impostazione del numero di telefono si effettua nel seguente modo:
Nel menu generale portare il cursore sul punto di menu “Numero di telefono dell’utente”.
Premere il tasto destro “Seleziona”.
Immettere la prima cifra del numero di telefono mediante i due tasti centrali, indi premere il tasto destro “Freccia” – compare la seconda cifra del numero di telefono da impostare – per l’immissione delle restanti cifre si procede allo stesso modo.
Una volta immesso completamente il numero di telefono bisogna premere il tasto destro “Memorizza”.
Per uscire dalla pagina di menu senza memorizzare bisogna premere il tasto sinistro “Indietro”.

6.5.2 Descrizione – pagina d’informazione GSM

Questo punto di menu compare soltanto se il parametro “Funzionamento GSM” è impostato su ”Sì”.
Questa pagina d’informazione è strutturata in due videate.
Nella prima videata (“Ricezione GSM”) viene visualizzata in alto a destra la potenza di ricezione della rete di telefonia mobile.

Nella parte centrale di questa prima videata viene visualizzato con data ed ora l’ultimo SMS ricevuto dalla stufa.
Per passare alla seconda videata della pagina d’informazione bisogna premere il tasto centrale inferiore mentre viene visualizzata la prima videata GSM (compare quindi la seconda videata “Trasmissione GSM”).
In questa seconda videata viene visualizzato con data ed ora l’ultimo SMS inviato dalla stufa (SMS dalla stufa verso il telefono cellulare dell’utente).

6.6 Descrizione – Blocco dei tasti (Sicurezza bambini)



Nella pagina d’informazione 1 si può attivare il blocco dei tasti.
Attivazione del blocco dei tasti:
- Tenere premuto il tasto Menu e premere 6 volte il tasto centrale inferiore (Down), fino a quando sul display compare la dicitura “Blocco dei tasti attivato”.
-

Disattivazione del blocco dei tasti:
- Tenere premuto il tasto Menu e premere 6 volte il tasto centrale inferiore (Down), fino a quando dal display scompare la dicitura “Blocco dei tasti attivato”.

7. Funzionamento della stufa-camino a pellets

La stufa-camino a pellets deve essere accesa esclusivamente da parte di persone adulte. Prestare attenzione che i bambini non si trovino mai nelle immediate vicinanze della stufa-camino a pellets. (non lasciare incontrollata la stufa-camino per un lungo periodo). La stufa-camino deve essere utilizzata solo seguendo le istruzioni d' uso contenute nel presente manuale.

Vi preghiamo di osservare le norme di sicurezza indicate nel capitolo 2.

7.1 Combustibile

La stufa-camino a pellets deve essere fatta funzionare esclusivamente con il combustibile denominato „pellet" . Utilizzando questo combustibile potrete riscaldare la Vostra casa in modo ecologico (CO_2 neutro).

I pellets sono costituiti da piccoli tronchetti legnosi realizzati con scarti della lavorazione del legno (segatura, piallatura, lavori forestali). Questi elementi sono quindi di origine naturale al 100% e vengono sminuzzati, essiccati, pressati senza addizione di leganti per formare il combustibile „pellet". Questo combustibile è normalizzato (ad esempio DIN 51731, ÖNorm M 7135).

Importante: La Vostra stufa-camino a pellets HAAS+SOHN ECO-PELLET deve essere fatta funzionare esclusivamente con pellets di legno a norma aventi un **diametro di 6 mm.**

I pellets di legno di buona qualità si riconoscono dall' aspetto: lisci, superficie lucente, lunghezza uniforme, poca polvere. I pellets di legno di qualità inferiore si riconoscono per: fenditure longitudinali e trasversali, elevato sviluppo di polvere, lunghezze diverse. Le caratteristiche qualitative precise possono però essere stabilite solo utilizzando apposite apparecchiature tecniche di analisi.
Per effettuare un semplice test qualitativo: mettete alcuni pellets di legno in un bicchiere d' acqua:

buona qualità: i pellets affondano

qualità scadente: i pellets galleggiano.

L' impiego di combustibile scadente o non ammesso compromette il funzionamento della Vostra stufa-camino a pellets e può causare un decadimento della garanzia e della relativa responsabilità del costruttore. Combustibili non ammessi sono ad esempio anche minuzzoli di legno, paglia o mais. La combustione dei pellets di legno di cattiva qualità fa sì che gli intervalli di pulizia diventino più brevi e si debba impiegare più combustibile per cui è necessario anche riempire più frequentemente il serbatoio dei pellets.

I pellets di legno sono confezionati in sacchetti di plastica o di carta. Per garantire una perfetta combustione dei pellets di legno è necessario che il combustibile venga trasportato ed immagazzinato in un luogo il più asciutto possibile e libero da impurità. Al contatto con l' umidità i pellets si gonfiano notevolmente.

Durante il riempimento dei pellets di legno nel serbatoio prestare attenzione che i sacchetti contenitori non vengano a contatto con le superfici calde della stufa.

Due chilogrammi di pellets di legno hanno circa lo stesso contenuto energetico di un litro di "olio combustibile extra leggero". Considerando il volume, 3 m^3 di pellets di legno corrispondono a circa 1.000 litri di olio combustibile. Differenti potenze calorifiche della stufa-camino a pellets non sono solamente dovute alla differente qualità dei pellets, ma anche al materiale originale (tipo di legno).

7.2 Prima messa in funzione della stufa-camino a pellets

I materiali che compongono la stufa-camino a pellets devono abituarsi lentamente all' azione del calore. Usando cautela nel riscaldamento si evitano screpolature nelle piastre del focolare, danni alla vernice e deformazione del materiale. Non impostare una temperatura nominale eccessiva sul termostato (circa 1,5°C - 2°C più alta di quella della temperatura ambiente momentanea).

- Prima della prima messa in funzione, togliere eventuali adesivi presenti e tutti gli accessori dalla vaschetta delle ceneri o dal focolare, ciò vale anche per l' eventuale presenza di mezzi protettivi usati per il trasporto.
- Verificare se il rivestimento del focolare è ben fissato nel supporto. (Questo potrebbe essersi staccato durante il trasporto o durante l' installazione della stufa-camino).
- Controllare che la camera di combustione sia esattamente posizionata nell' apposito supporto.
- Chiudere lo sportello del focolare.
- Riempire il serbatoio d' alimentazione con pellets di legno a norma (Ø 6 mm).
- Allacciare il cavo alla rete
- Posizionare l' interruttore a bilico on/off su „1".
- Dopo che l' interruttore a bilico è stato posizionato su "ACCESO" ("EIN"), il controllo comincia con l' avvio. Questo processo dura alcuni secondi.
- Dopo la fase d' avvio appare la pagina d' informazione – premere il tasto destro (menu) – mettere il cursore su "Modo di funzionamento" – premere il tasto destro ("Scegliere") – scegliere con il cursore il modo di funzionamento desiderato – premere il tasto destro ("Memorizzare")
- La stufa comincia con il test di combustione – Durata circa 2 minuti – misurazione dello sporco della vaschetta combustibili
- Dopo il test di combustione comincia la fase d' avvio.

Consiglio!!
Alla prima messa in funzione mettere circa 30 pezzi di pellets nella vaschetta combustibile. Questo accelera la fase d' avvio.

In generale:
Nel caso che la fase d' avvio non venga completata regolarmente, cioè nessuna formazione di fiamma oppure la temperatura occorrente sull' antenna termica dei gas di scarico poteva essere ottenuta, una sospensione per motivi di sicurezza viene introdotta e causa un avviso di disfunzione ("Fase d' avvio temperatura ambiente nominale Gas di scarico non raggiunta – controllare il combustore – data e ora")

Riparare il guasto:
Dopo che la stufa è diventata fredda si deve svuotare e, se necessario, pulire il combustore. Attenzione! Ci possono essere rimasti ancora resti di brace nella cenere! In questo caso premere il tasto sinistro talmente sull' unità di comando finché appare un avviso di disfunzione – poi premere il tasto destro dell' unità di comando ("Confermare") – adesso appare la pagina d' informazione – premere il tasto destro ("Menu") – mettere il cursore sul modo di funzionamento e premere il tasto destro ("Scegliere") – compare la pagina sulla quale può essere scelto il modo di funzionamento – scegliere il modo di funzionamento desiderato con il cursore e premere il tasto destro ("Memorizzare") – la stufa inizia con il test di combustione (durata circa 2 minuti) e quindi la fase d' avvio s' inserisce.

Avvertenza:
L' odore eventualmente sviluppato a causa dell' essiccazione addizionale della vernice di protezione scompare dopo breve tempo. Vi preghiamo di ventilare bene il vano in cui è installata la stufa. La vernice non sviluppa vapori dannosi.

7.3 Scelta del modo di funzionamento

Il controllo permette una facile scelta dei modi di funzionamento "Riscaldamento" e "Auto" (programma settimanale).

7.3.1 Modo di funzionamento "RISCALDAMENTO"

I tasti dell' unità di comando sono spiegati nel capitolo 6.
In questo modo di funzionamento l' utente può regolare la temperatura ambiente nominale desiderata (fra i 10°C e 30°C) mediante i quattro tasti sull' unità di comando.
La stufa riscalda il vano alla temperatura ambiente nominale desiderata per volta e commuta dopo averla raggiunta e dopo aver passato il programma di raffreddamento allo stato di funzionamento "Standby".
Durante il funzionamento della stufa in questo modo di funzionamento il vano viene sempre riscaldato alla regolata temperatura ambiente nominale, giorno e notte, cioè durante questo modo di funzionamento non viene fatta una distinzione rispetto alla desiderata temperatura ambiente nominale fra giorno, notte o qualsiasi altri tempi.

7.3.2 Impostazione della temperatura ambiente nominale nel modo "Riscaldamento"

- Premere il tasto sinistro tante volte fino a che appare la pagina d' informazione
- Poi premere il tasto centrale in fondo
- Adesso è aperta la finestra da programmare, nella quale viene regolata la temperatura ambiente nominale desiderata. La spiegazione dei tasti o le loro rispettive funzioni viene indicata nell' ultima riga.
- Con il tasto centrale in alto viene aumentata la temperatura ambiente nominale desiderata sempre in salti di 1°C. Con il tasto centrale in basso viene ridotta la temperatura ambiente nominale desiderata sempre in salti di 1°C.
- Con il tasto sinistro viene chiusa la finestra da programmare senza memorizzare una nuova temperatura ambiente nominale.
- Con il tasto destro viene chiusa la finestra da programmare memorizzando una nuova temperatura ambiente nominale.

7.3.3 Modo di funzionamento "AUTO" (Programma settimanale)

In questo modo di funzionamento l' utente può scegliere per ogni giorno (24 ore su 24) per i 7 giorni della settimana ogni volta tre orari da avviare e spegnere, con le rispettive temperature ambiente programmate e desiderate dall' utente (fra i 10°C e 30°C).

7.3.3.1 Impostazione data/ora

Prima del funzionamento con il programma settimanale si devono regolare la data e l' ora.
Modo di processo:

- Premere il tasto sinistro dell' unità di comando tante volte fino a che appare la pagina d' informazione.
- Nella pagina d' informazione premere il tasto destro (menu).
- Adesso appare il menu generale.
- Nel menu generale con i due tasti centrali mettere il cursore su data/ora.
- Premere il tasto destro.
- Adesso appare la finestra da programmare per la data e l' ora.
- Nella finestra da programmare premere il tasto destro ("Modificare").
- Adesso è attivata la programmazione – scegliere con il tasto destro (freccia) il settore da modificare.
- Effettuare la modifica con i due tasti centrali (+/-).
- Percorrere la finestra da programmare con il tasto destro (freccia) finché appare la funzione "Memorizzare" nella riga in basso dei testi.
- Premere il tasto destro (Memorizzare) – la modifica viene memorizzata.
- Premere il tasto sinistro (Indietro) – il menu generale appare.

7.3.3.2 Modo di funzionamento "AUTO" (Programma settimanale)

In questo modo di funzionamento la programmazione deve essere eseguita per ogni giorno della settimana.

La stufa riscalda il vano sempre alla temperatura ambiente nominale desiderata e commuta dopo averla raggiunta e dopo aver passato il programma di raffreddamento allo stato di funzionamento "Standby".

Questo modo di funzionamento rende possibile un adeguamento della temperatura ambiente nominale al fabbisogno personale.

7.3.3.3 Regolazione della temperatura ambiente nominale nel modo di funzionamento "AUTO" (Programma settimanale)

- Premere il tasto sinistro tante volte fino a che appare la pagina d' informazione.
- Poi premere il tasto centrale in basso.
- Adesso è aperta la finestra da programmare, nella quale possono essere scelti i giorni della settimana.
- Con i due tasti centrali può essere scelto nella seconda riga con il cursore il giorno della settimana (il giorno scelto è quello che è evidenziato dal cursore).
- Dopo aver scelto il giorno azionare con il cursore il tasto destro (Modificare).
- Adesso appare la finestra da programmare per il giorno prescelto.
- Nella prima colonna sono i numeri di posizione 1, 2 e 3.
- Nella seconda colonna vengono programmati gli orari da avviare (segnati mediante la lettera E) con i due tasti centrali in salti da 15 minuti.
- Con il tasto destro (freccia) possono essere cambiate le colonne da sinistra a destra.
- Nella terza colonna vengono programmati gli orari da spegnere (segnati mediante la lettera A) con i due tasti centrali in salti da 15 minuti.
- Nella quarta colonna la temperatura ambiente nominale desiderata viene assegnato al quello spazio di tempo, che intercorre fra i rispettivi orari di avviare e spegnere.
- Dopo aver programmato completamente il giorno della settimana la finestra da programmare può essere memorizzata e lasciata premendo il tasto sinistro (Indietro).
- Nello stesso modo e maniera anche gli altri giorni della settimana devono essere programmati.

7.3.3.4 Esempio di programmazione per il giorno della settimana "Lunedì"

- Premere il tasto sinistro tante volte fino a che appare la pagina d' informazione.
- Poi premere il tasto centrale in basso.
- Adesso appare la pagina in cui possono essere scelti i giorni della settimana.
- Con i due tasti centrali muovere il cursore in modo che il settore LU (LU – significa lunedì) è evidenziato con il cursore.
- Poi azionare il tasto destro (modificare).
- Adesso si apre la finestra di programmazione per il giorno della settimana "lunedì".
- Nella prima colonna sono indicati i numeri di posizione 1, 2 e 3.
- Nella seconda colonna vengono programmati gli orari di avviamento (segnati mediante la lettera E) con i due tasti centrali in salti da 15 minuti.
- Con il tasto destro (freccia) possono essere cambiate le colonne da sinistra a destra.
- Nella terza colonna vengono programmati gli orari di spegnimento (segnati mediante la lettera A) con i due tasti centrali in salti da 15 minuti.
- Nella quarta colonna la temperatura ambiente nominale desiderata viene assegnata a quel spazio di tempo, che intercorre fra i rispettivi orari di avviamento e spegnimento.
- Dopo aver programmato completamente il giorno della settimana la finestra da programmare può essere memorizzata e lasciata premendo il tasto sinistro (Indietro).

8. Lavori di pulizia e manutenzione

A causa della cenere che si forma durante la combustione dei pellets di legno è necessario effettuare costantemente ad intervalli regolari lavori di pulizia e di manutenzione. In tal modo è possibile garantire un funzionamento privo di inconvenienti.
Non appena i depositi di cenere e le sedimentazioni di scorie si consolidano nella camera di combustione fredda, questa deve essere pulita.
Consigliamo pertanto di controllare ed eventualmente pulire anche l'apertura di pulizia in basso (vedasi fig. 9a+c) al più tardi dopo 1000 kg di pellets.
Attenzione!
Gli apparecchi non sottoposti alle operazioni di manutenzione secondo le nostre istruzioni non devono essere utilizzati. L'eventuale inosservanza fa decadere tutte le garanzie.
Se non si prendono questi accorgimenti, le scorie si accumulano sempre di più. Di conseguenza l' apparecchio non può più accendersi in modo corretto. I pellets possono accatastarsi nella camera di combustione. In casi estremi questi possono ritornare fino allo scivolo dei pellets. Una possibile conseguenza potrebbe essere una combustione di ritorno nel recipiente dei pellets ed una combustione in difetto d' ossigeno nel serbatoio dei pellets. **Ciò causa il danneggiamento dell' apparecchio e tale evento non è coperto da garanzia!**
Attenzione!
Prima di iniziare i lavori di pulizia la stufa deve essere raffreddata, l' interruttore a bilico on/off deve trovarsi nella posizione "0" e deve essere staccato il cavo di alimentazione dalla presa!
Al termine dei lavori di pulizia è necessario ripristinare le condizioni normali di funzionamento dell' apparecchio: inserire correttamente la camera di combustione, chiudere lo sportello del focolare.

8.1 Pulizia della superficie

Lo sporco depositatosi sulla superficie può essere asportato con acqua o, se necessario, con acqua leggermente saponata. Si sconsiglia di utilizzare detersivi o solventi aggressivi in quanto questi possono danneggiare le superfici.

8.2 Pulizia della lastra di vetro

Lo sportello focolare deve essere aperto prima per pulire la lastra di vetro. Lo sporco depositatosi sulla lastra di vetro può essere eliminato con un detergente per vetri oppure con una spugna umida, utilizzando la cenere di legno disponibile (modo ecologico).
La pulizia della lastra di vetro può soltanto essere effettuata ad una stufa raffreddata nel modo di funzionamento "SPENTO" ("AUS").

8.3 Pulizia della camera di combustione

Durante il funzionamento si possono verificare delle sedimentazioni nella camera di combustione.
Gli intervalli di pulizia dipendono direttamente dalla qualità dei pellets di legno.
Le sedimentazioni o incrostazioni devono essere di volta in volta eliminate.
La pulizia della camera di combustione può soltanto essere effettuata ad una stufa raffreddata nel modo di funzionamento "SPENTO" ("AUS"), altrimenti esiste il pericolo di scottature!
Per questo la camera di combustione deve essere estratta dalla stufa e tolto il cuneo di combustione. Dopo aver estratto la camera di combustione eventuali residui di cenere, che si trovano nella stufa sotto la camera di combustione, possono anche essere eliminati.
Dopo la pulizia la camera di combustione deve essere rimessa nella posizione giusta nel substrato del combustore ed il cuneo di combustione deve essere inserito nella camera di combustione.
Controllare di nuovo l' esatto inserimento della camera di combustione sul suo substrato per evitare che non sia ermeticamente chiusa.

L' indicatore LED posizionato sulla facciata anteriore in fondo a destra offre rispetto all' intervallo di pulizia un assistenza.

Esistono le seguenti possibilità d' indicatore:
L' indicatore LED indica luce verde – La camera di combustione è pulita.
L' indicatore LED indica luce gialla – La camera di combustione è leggermente sporca e dovrebbe essere pulita.
L' indicatore LED indica luce rossa – La camera di combustione è talmente sporca che s' inserisce un interruzione per motivi di sicurezza.

Attenzione!!!

L' indicatore LED serve soltanto per una migliore visualizzazione di quanto è sporca la camera di combustione e un mezzo d' aiuto per l' utente (simile ad una spia per il livello dell' olio nella macchina).
Un controllo visivo dell' utente di quanto è sporca la camera di combustione ed il combustore per le ceneri e residui di combustione deve essere effettuato ad intervalli regolari e dipende dalla qualità di combustibile usato.

Figura 5: Combustore sporco

Figura 6: Combustore pulito
Gli intervalli di pulizia della camera di combustione e della lastra di vetro dipendono direttamente dalla qualità dei pellets di legno e possono andare da poche ore di combustione fino a più giorni.

8.4 Asportazione della cenere dalla camera di combustione

La pulizia della camera e della vaschetta di combustione dalla cenere può soltanto essere effettuata ad una stufa raffreddata nel modo di funzionamento "SPENTO" ("AUS").

Procedimento:
Premere il tasto sinistro sull' unità di comando così tante volte finché appare la pagina d' informazione – poi premere il tasto destro (menu) – con i due tasti centrali

posizionare il cursore sul modo di funzionamento – premere il tasto destro (scegliere) – con i due tasti centrali mettere il cursore su SPENTO/AUS – premere il tasto destro (memorizzare) – la stufa comincia la fase di raffreddamento.
Solo dopo essere terminata la fase di raffreddamento si può cominciare con la pulizia della stufa.
Attenzione!!
Il programma di raffreddamento della stufa è compiuto dopo circa 10 minuti, però la stufa può essere ancora calda dopo il completamento della fase di raffreddamento.
Iniziare la pulizia soltanto quando la stufa è raffreddata del tutto!!
Per svuotare la vaschetta raccogli-cenere estrarla afferrandola per la maniglia. Gli intervalli di pulizia dipendono direttamente dalla qualità dei pellets di legno usati.

8.5 Pulizia del filtro dell'aria / del sensore della quantità d'aria

La combustione necessita di aria che viene aspirata e regolata attraverso l'involucro del filtro dell'aria e il sensore della quantità d'aria posto sul retro dello stesso.
Onde evitare che il sensore della quantità d'aria si sporchi, è stato previsto un filtro dell'aria. Questo dovrebbe essere controllato ed eventualmente pulito ad intervalli di **6 - 8 settimane**. Allentando la vite ad alette (1) si può facilmente estrarre il filtro (2), permettendone una comoda pulitura (vedasi immagine 7a). L'apparecchio non deve essere azionato senza filtro dell'aria; in caso contrario possono presentarsi degli avvisi di disfunzione relativi al sensore della quantità d'aria.
Pulizia del sensore della quantità d'aria: (immagine 1: 9). Anche questo componente dovrebbe essere controllato in occasione della pulizia del filtro dell'aria e, ove necessario, essere liberato dalla polvere fine mediante un pennello fine (7b).

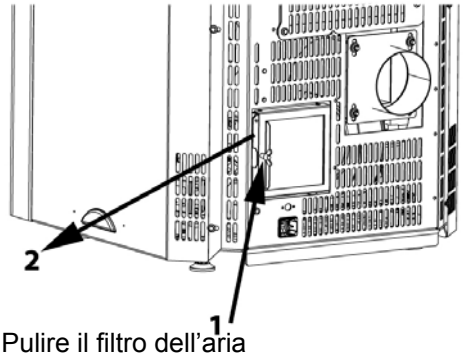


Figura 7a: Pulire il filtro dell'aria

Figura 7b: Pulizia del sensore quantità d'aria

8.6 Pulizia del serbatoio dei pellets

Riscaldare la stufa-camino a pellets fino a quando il serbatoio di alimentazione è completamente vuoto. Dopo di ciò la griglia di protezione nel serbatoio di pellets può essere tolta. Pulire il serbatoio e l' entrata del corpo della coclea con un aspirapolvere. Dopo la pulizia la griglia di protezione deve assolutamente essere rimontata. Nello stesso tempo badare che nessuna vite cada nel serbatoio dei pellets per evitare danni successivi alla coclea di alimentazione.

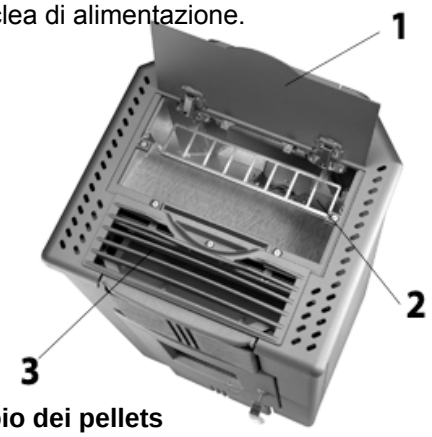


Figura 8: Serbatoio dei pellets
1 = coperchio del serbatoio dei pellets
2 = griglia di protezione
3 = griglia dell' aria di convezione

8.7 Pulizia dei condotti del gas combusto e delle canne fumarie

Normalmente è sufficiente effettuare la pulizia dei condotti dei gas combusti e delle canne fumarie una volta all' anno. Per prima cosa spostare la stufa dalla parete in modo che vi sia sufficiente spazio nella parte posteriore.
Per pulire i condotti del gas procedere come segue:
Togliere il coperchio superiore. Questo è fissato con 4 viti. Quindi rimuovere la griglia superiore togliendo i 4 dadi ad alette. In seguito togliere la griglia inferiore, la quale è soltanto appoggiata e viene tolta sfilandola (vedere figura 6). Dietro la griglia superiore ed inferiore si trovano le aperture di pulizia per i condotti del gas. Togliere i dadi e rimuovere entrambi i coperchi delle

aperture. Ora possono essere puliti gli spazi interni ed i condotti del gas laterali (vedere figura 8).

Dopo aver finito la pulizia badare che al montaggio dei coperchi le guarnizioni siano posti su posizioni corette. Guarnizioni difettose devono assolutamente essere sostituite.

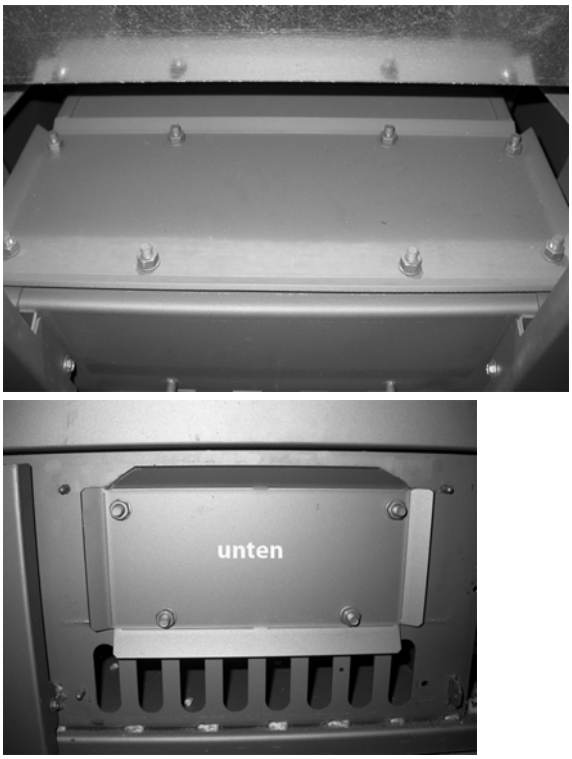


Figura 9: Coperchio di pulizia superiore ed inferiore

8.8 Pulizia dell' involucro e della ventola dei gas combusti

Per la pulizia questo involucro vi si accede svitando i 3 dadi, che sono mostrati nella figura 9 (vedere frecce).
Smontare il motore della ventola dei gas combusti sfilandolo.
Ora pulire con una piccola scopa ed un aspirapolvere per cenere i condotti dei gas combusti, la ventola dei gas combusti e i tubi di gas.
Quindi montare i componenti in ordine inverso. Tener conto delle posizioni corrette delle guarnizioni. Guarnizioni difettosi devono assolutamente essere sostituite.
Badare ai collegamenti elettrici al motore della ventola ed alla loro posizione corretta.

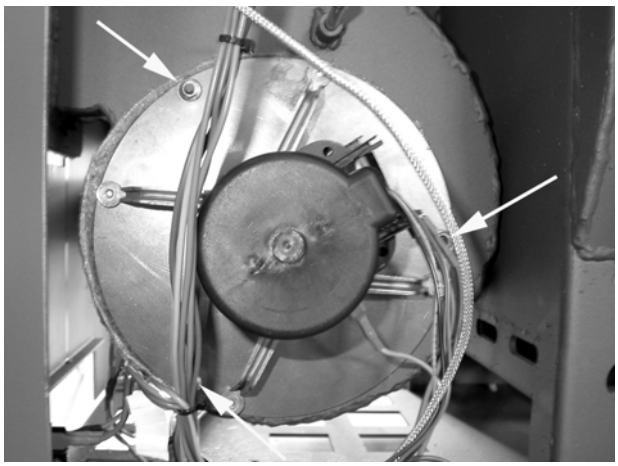


Figura 10: Ventola dei gas di scarico

9. Descrizione dei componenti

9.1 Serbatoio d' alimentazione (serbatoio dei pellets)

Il serbatoio d' alimentazione può contenere fino a 30 kg di pellets di legno. Questa quantità consente un funzionamento continuo fino a 60 ore.

9.2 Motore a coclea / coclea d' alimentazione:

Il motore a coclea aziona la coclea d' alimentazione. In tal modo i pellets di legno vengono convogliati dal serbatoio d' alimentazione al focolare. La velocità del motore a coclea è regolata dal numero di giri e di conseguenza adattata la quantità d' estrazione alla capacità termica modulare (dai 2,5 KW ai 8 KW).
Nel caso che la coclea d' alimentazione si blocchi a causa di elementi estranei nei pellets di legno o per un' elevata quota di particelle fini, sovente è possibile eliminare l' inconveniente semplicemente spostando nei due sensi il corpo del motore a coclea.
Un' eventuale disfunzione del motore a coclea viene rilevata dall' unità di comando che fa avviare la fase di raffreddamento.

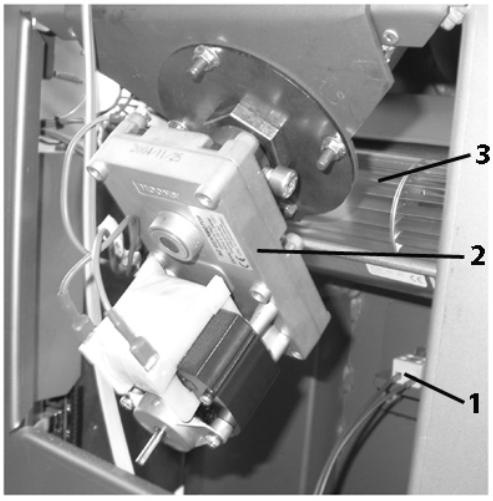


Figura 11: Motore a coclea
1 = accensione
2 = Motore a coclea
3 = Ventola d' aria di convezione

9.3 Camera di combustione con cuneo di combustione

La camera di combustione è costituita da ghisa di gran valore. In questa camera di combustione è posato il cuneo di combustione, anch' esso costituito da ghisa. La camera di combustione garantisce, grazie alla sua particolare costruzione, una combustione pulita ed estremamente efficiente dei pellets di legno.

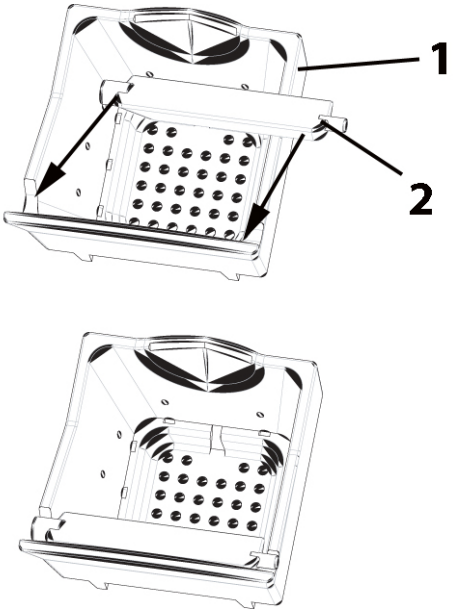


Figura 12: Camera di combustione e cuneo di combustione

9.4 Accensione elettrica:

L' accensione elettrica integrata è costituita da una candela di riscaldamento con fusibile (vedere figure 11 e 24) e genera la temperatura necessaria per l' accensione dei pellets di legno. La durata della fase d' accensione dipende dalla velocità in cui la temperatura dei gas di scarico necessaria è raggiunta, per commutare dalla fase d' avvio allo stato di riscaldamento. La durata media dell' incandescenza dell' accensione ammonta dai 10 ai 12 minuti (dipende dalla qualità dei pellets). La fase d' avvio è limitata con una durata massima di 20 minuti e quindi anche la durata massima dell' accensione è limitata con 20 minuti. Secondo la qualità del combustibile lo sviluppo delle fiamme dovrebbe effettuarsi fra i 3 ed i 7 minuti.

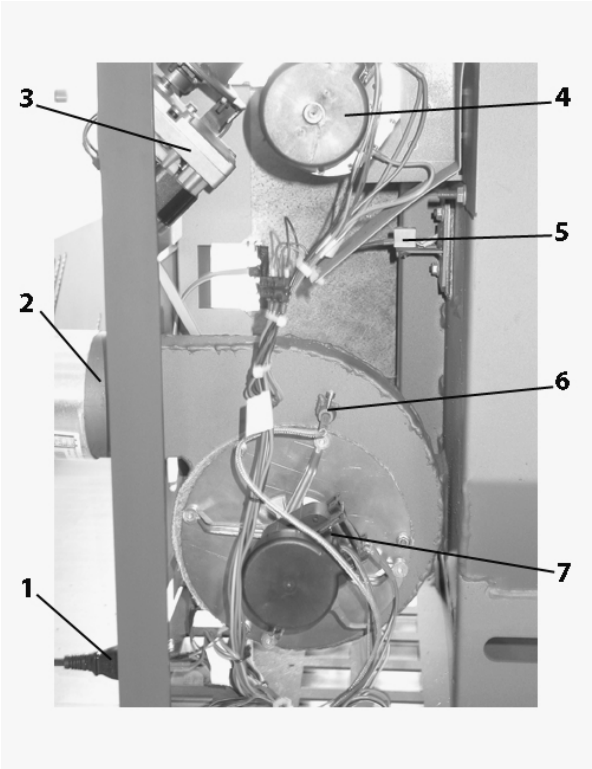


Figura 13:
1 = Allacciamento alla rete
2 = Raccordo gas combusti
3 = Motore a coclea
4 = Ventola dell' aria di convezione con riconduzione del numero di giri
5 = Accensione
6 = Antenna termica gas di scarico con riconduzione del numero di giri
7 = Ventola del tiraggio d' aspirazione

9.5 Vaschetta raccogli-cenere:

La vaschetta raccogli-cenere è ampiamente sovradimensionata e consente intervalli di svuotamento di parecchi giorni.

9.6 Ventola d' aria di convezione con riconduzione del numero di giri

La ventola d' aria di convezione procura un riscaldamento rapido nel vano in cui è installata la stufa. Questo s' avvia automaticamente ad una temperatura dei gas di scarico regolata. Il numero di giri della ventola d' aria di convezione viene adattato in modo modulare alla capacità calorifica della stufa, cioè capacità calorifica alta (per esempio 8 kW) = alto numero di giri, e capacità calorifica bassa (per esempio 2,5 kW) = basso numero di giri della ventola d' aria di convezione.
A causa della riconduzione del numero di giri può essere riconosciuta una eventuale irregolarità fra lo stato di funzionamento programmato e quello reale e può essere contrastato conformemente. Nel caso in cui ci siano maggiori irregolarità la stufa-camino può essere spenta (interruzione per motivi di sicurezza).

9.7 Controllo:

Il controllo a microprocessore garantisce un funzionamento sicuro ed automatico della stufa-camino a pellets. Il controllo regola l' interazione dei componenti come per esempio sensore della quantità d' aria, ventola del tiraggio d' aspirazione, antenna per la misurazione della temperatura delle fiamme, antenna per la misurazione della temperatura del vano, ecc.

I fusibili elettrici della stufa-camino a pellets sono montati nell' unità di comando. Per la loro sostituzione è necessario spostare il pannello laterale a destra.

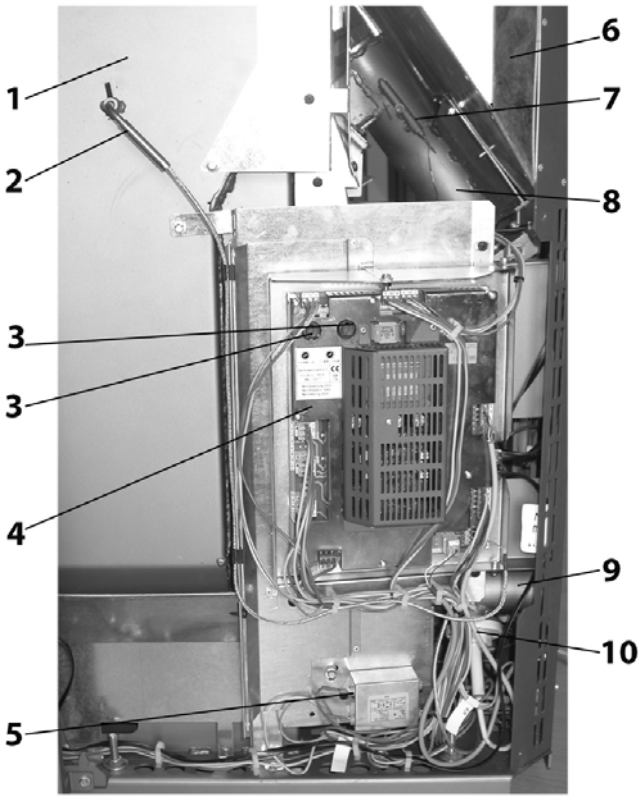


Figura 14:
1 = Scambiatore di calore
2 = Antenna misurante temperatura nella camera di combustione
3 = fusibili
4 = controllo
5 = filtro di rete
6 = serbatoio dei pellets
7 = antenna STB
8 = tubo di coclea
9 = raccordo d' aria d' aspirazione
10 = sensore di quantità d' aria

9.8 Unità di comando:

L' unità di comando è integrata nella parte posteriore del serbatoio dei pellets in modo che il display con i 4 tasti di funzione è accessibile facilmente. Esiste la possibilità di girare di 80° l' unità di comando per permettere l' accesso da sinistra oppure da destra. Questo però dovrebbe essere effettuato da un esperto.

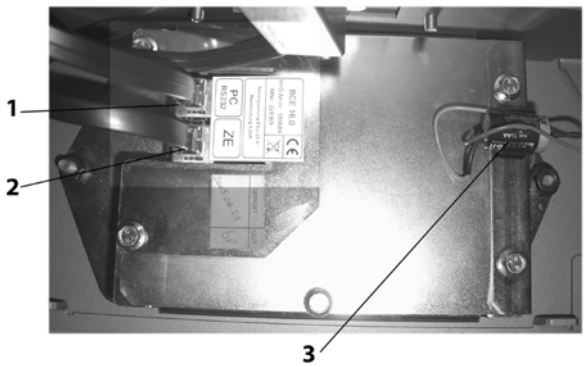


Figura 15: Parte inferiore dell' unità di comando
1 = collegamento Service/Modem
2 = collegamento unità centrale
3 = Batteria d' emergenza

A quest' unità di comando possono essere regolati tutti i parametri necessari per la funzione della stufa. L' accesso a questi parametri è suddiviso su due livelli.
Il primo livello è previsto per l' utente della stufa.
Il secondo livello è previsto per il servizio d' assistenza ai clienti e può essere raggiunto solo immettendo un codice d' accesso speciale.
Descrizione del primo livello – quello per l' utente:
L' utente può effettuare sull' unità di comando le seguenti regolazioni o dedurre dal display le seguenti informazioni:

- Avviare o spegnere l' apparecchio
- Regolare la temperatura ambiente nominale desiderata (durante il modo di funzionamento „RISCALDARE").
- Scegliere fra i modi di funzionamento "RISCALDARE" e "AOTO".
- Programmare un programma settimanale con le temperature ambiente progettate desiderate e le rispettive ore d' avvio o di spegnimento nel modo di funzionamento "AUTO".
- Rilevare l' attuale modo e stato di funzionamento, in cui si trova l' apparecchio, la data e l' ora.
- Leggere ogni avviso di disfunzione descritto sotto forma di testo e numeri.
- Eseguire la scelta della lingua per il menu sull' unità di comando.

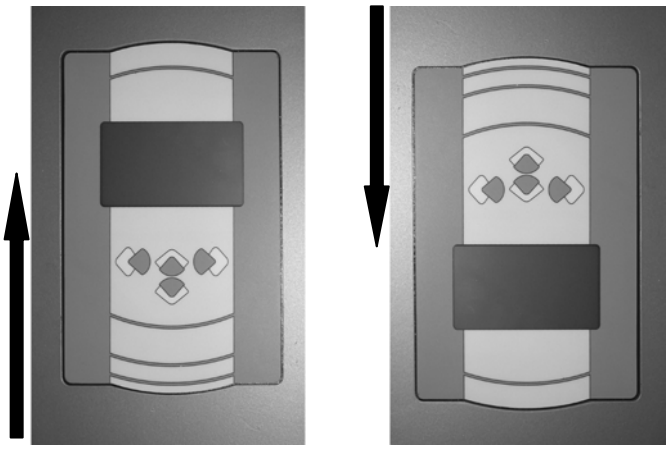


Figura 16: Unità di comando: accesso da sinistra o da destra

9.8.1 Illuminazione sfondo

L' illuminazione sfondo del display è spento 5 minuti dopo l' ultima manovra dell' unità di controllo.

9.8.2 Attivazione dell' illuminazione sfondo

Premendo un tasto qualsiasi l' illuminazione dello sfondo s' accende. Solo dopo l' attivazione dell' illuminazione dello sfondo i tasti di funzione sono attivi.
L' illuminazione sfondo viene attivata anche tramite un avviso di disfunzione oppure per l' invio o la ricezione di un SMS (all' opzione modulo GSM).

9.9 Ventola del tiraggio d' aspirazione con riconduzione del numero di giri

La ventola del tiraggio d' aspirazione crea una depressione nella camera di combustione e promuove la quantità d' aria necessaria per la combustione nella camera di combustione o attraverso la camera di combustione.
La ventola del tiraggio d' aspirazione presenta una riconduzione del numero di giri. Per questo una eventuale irregolarità fra lo stato di funzionamento programmato e reale può essere riconosciuta e può essere regolato in corrispondenza. Nel caso in cui si siano irregolarità più grave la stufa può essere spenta (interruzione per motivi di sicurezza).

9.10 Antenna misurante temperatura fiamma o camera di combustione (Antenna termica camera di combustione)

Nel modo di funzionamento "Stato di riscaldamento" la temperatura delle fiamme viene misurata.
La temperatura delle fiamme misurata è indicatore della capacità d' energia che si trova nella vaschetta di combustione ed è la base per quella quantità d' aria necessaria per la sua combustione.
Allo stesso tempo in combinazione con il controllo regolato da un processore la temperatura fiamma reale viene confrontata con la temperatura fiamma nominale ed in corrispondenza la quantità d' aria necessaria per la combustione della capacità d' energia che si trova nella vaschetta di combustione viene estratta tramite la ventola del tiraggio d' aria.

9.11 Sensore quantità d' aria – trasformatore misurante la corrente d' aria

Il sensore quantità d' aria è inserito nel tubo d' aspirazione dal quale l' aria di combustione viene aspirata.
Il sensore quantità d' aria misura la velocità della corrente d' aria nel tubo d' aspirazione.
Il numero di giri della ventola del tiraggio d' aspirazione dipende dalla quantità d' aria misurata dal sensore quantità d' aria (o velocità della corrente d' aria).
Nel caso in cui la asserita quantità d' aria nominale (o velocità del flusso d' aria nominale) per qualsiasi motivo (per esempio particelle di polvere nel tubo d' aspirazione) non possa essere raggiunta, si evidenzia sull' unità di comando un avviso di disfunzione. (Nel controllo viene eseguito permanentemente un parametro tra quantità d' aria nominale ed attuale– se l' irregolarità è troppo grave un avviso di disfunzione viene evidenziato).

9.12 Antenna misurante gas di scarico

L' antenna misurante gas di scarico è posizionata sul corpo della ventola del tiraggio d' aspirazione ed è messa di traverso in direzione della corrente d' aria nel canale dei gas di scarico, essendo circondata direttamente dei gas di scarico e potendo misurare in questo modo la loro temperatura e lo sviluppo della temperatura (vedere figura 12).
Con l' antenna termica la temperatura nei gas di scarico ed il loro sviluppo (preciso di circa 2°C) può essere misurata e quindi essere impiegato come valore per il controllo e la regolazione.

9.13 Antenna misurante temperatura ambiente

L' antenna misurante la temperatura dell' ambiente misura la temperatura dell' ambiente reale nelle vicinanze della stufa.
L' antenna misurante temperatura ambiente è uno strumento per il parametro nominale -attuale fra temperatura ambiente nominale e temperatura ambiente reale e quindi è la base per l' indicazione della capacità calorifica necessaria della stufa.

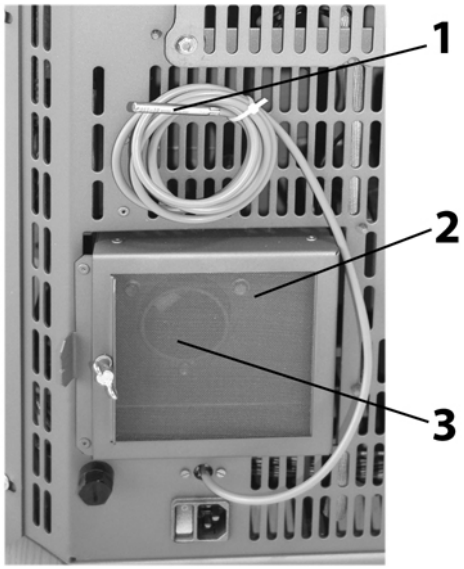


Figura 17:
1 = Antenna misurante temperatura ambiente
2 = Filtro dell'aria
3 = Sensore quantità d' aria

9.14 STB – Limitatore temperatura di sicurezza

L' antenna del limitatore della temperatura di sicurezza è posizionata nel tubo a coclea. Lo STB al raggiungimento di una determinata temperatura s' avvia indipendentemente dal controllo ed interrompe la stufa dall' erogazione d' energia elettrica (protezione termica).

9.15 Rivestimento della camera di combustione

La camera di combustione è rivestita sulle 3 superfici d' involucro, panello laterale di sinistra, panello laterale di destra e panello posteriore con il materiale "Composit".

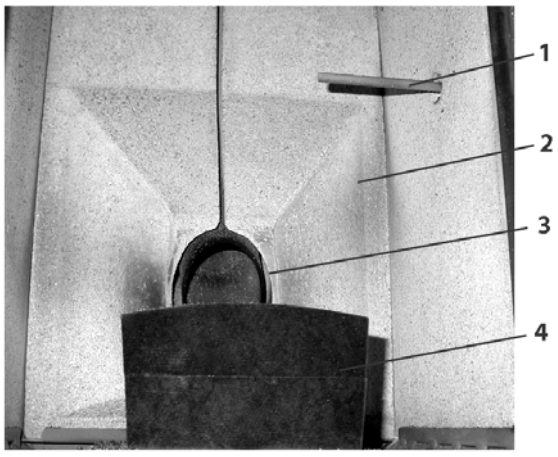


Figura 18: Camera di combustione
1 = Antenna misurante temperatura fiamme o temperatura camera di combustione
2 = Rivestimento camera di combustione
3 = Tubo a caduta dei pellets
4 = Vaschetta combustione

9.16 Visualizzazione dell' inquinamento del combustore tramite 3 diodi luminosi a 3 colori – simile ad una "regolazione a semaforo"

Il livello dello sporco della vaschetta combustione viene misurato prima di ogni processo d' accensione ed anche durante il funzionamento ad intervalli regolari.
La visualizzazione dell' inquinamento nella vaschetta combustione accade tramite diodi luminosi essendo posizionati nella zona anteriore della stufa ed avendo i colori verde, giallo e rosso (simile ad una "regolazione a semaforo").
Secondo il livello d' inquinamento rilevato il diodo verde, giallo o rosso brilla.

Il diodo verde si accende, ciò significa:
Quando il diodo verde si accende, ciò significa che la vaschetta combustione è pulita e priva di sporco e che una quantità d' aria di combustione sufficiente può essere trasmessa e viene trasmessa alla combustione nella vaschetta di combustione. La stufa può continuare il suo funzionamento illimitatamente.
Il diodo giallo si accende, ciò significa:
Quando il diodo giallo si accende, ciò significa che la vaschetta di combustione è leggermente sporca. L' accensione del diodo giallo è un invito visivo all' utente di pulire la vaschetta di combustione.
Il diodo rosso si accende, ciò significa:
Se all' accensione del diodo giallo la stufa continua ad essere riscaldata dall' utente e la vaschetta di combustione non viene pulita, l' inquinamento della vaschetta di combustione proseguirà. In seguito la quantità d' aria necessaria non può più affluire attraverso la vaschetta di combustione avendo come conseguenza che la stufa tramite un interruzione per motivi di sicurezza viene messa fuori servizio ed il diodo rosso indica il guasto.

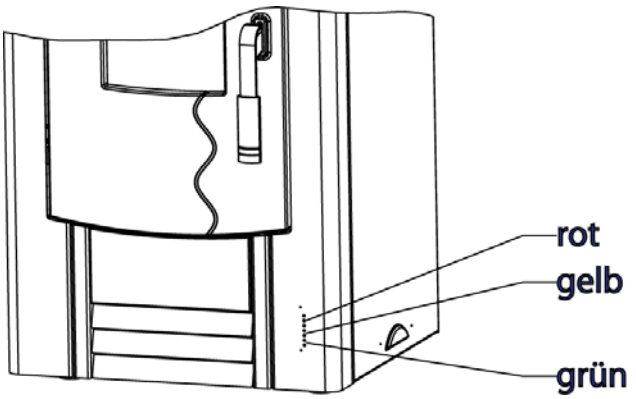


Figura 19: Diodi luminosi (rot = rosso, gelb = giallo, grün = verde)

9.17 Allacciamento canna fumaria

Il diametro del raccordo alla bocchetta del tubo è di 100 mm. La canna fumaria deve essere allacciata al camino secondo le direttive ufficiali. Per domande concernenti l' allacciamento Vi preghiamo di contattare lo spazzacamino locale.
A causa del modo di funzionamento della stufa-camino a pellets con ventola d' aria di combustione può verificarsi all' uscita dei gas combusti ed eventualmente al camino un eccesso di pressione. Ciò significa che i tubi di gas combusti devono essere realizzati a tenuta di gas fino all' entrata del camino.

9.18 Cavo di rete e commutatore generale

Importante! L' erogazione d' energia elettrica deve sempre essere disponibile. Non devono essere inseriti commutatori elettrici a tempo o altri interruttori elettrici nel o davanti al cavo di rete della stufa. In caso contrario la Vostra stufa può essere danneggiata. Il commutatore generale per la Vostra stufa si trova accanto al collegamento del cavo di rete.

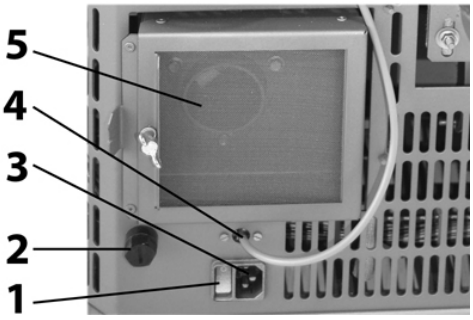


Figura 20:
1. Interruttore generale
2. Limitatore temperatura di sicurezza (STB)
3. Presa del cavo di rete
4. Sensore di temperatura ambiente (uscita)
5. Filtro dell'aria

10. Opzioni

Un telecomando mediante modulo GSM può essere usato in dotazione.
Il modulo futuristico (come accessori) mediante il telefono cellulare necessita solo una seconda SIM card. Non necessita un allacciamento ad una rete fissa.
Con ciò Voi avete la possibilità di

- InformarVi degli gli stati di funzionamento della stufa
- Leggere eventuali avvisi di disfunzione
- Cambiare gli stati di funzionamento, per esempio "AVVIARE" e "SPEGNERE"
- Modificare la temperature ambiente e
- Interrogare il telecomando sulla temperatura ambiente reale via SMS.

Nel caso che accada un guasto il modulo GSM della stufa-camino a pellets invia automaticamente un SMS con un avviso di disfunzione al telefonino cellulare dell' utente.
Il telecomando è talmente cautelato che un inserimento errato tramite un cellulare altrui è impossibile, perché solo con il telefonino cellulare dell' utente è possibile un telecomando.

10.1 Elenco dei pezzi

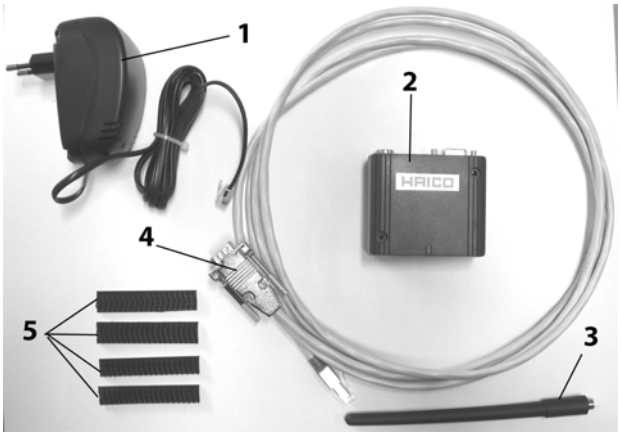


Figura 21: Elenco dei pezzi modulo GSM
1 = spina di rete
2 = terminal GSM TC35
3 = Antenna
4 = Cavo dati modulo-stufa a pellets
5 = Chiusura a strappo

10.2 Istruzione di montaggio del modulo GSM

10.2.1 Montaggio dell' antenna

Per assicurare una ricezione della radio chiara la posizione della antenna prima del montaggio dell' antenna dovrebbe essere controllata con un telefonino cellulare (dello stesso gestore di una rete di distribuzione come dal modulo GSM inviante).
L' antenna deve essere avvitata sull' allacciamento previsto per questo.

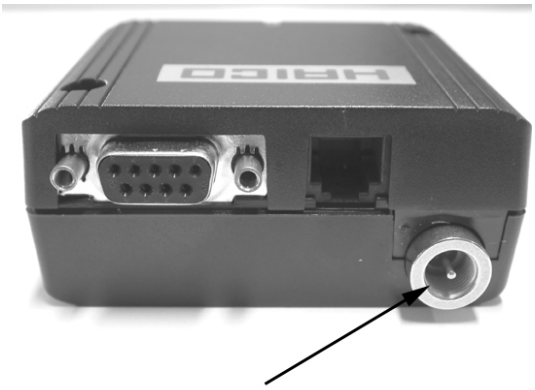


Figura 22: Allacciamento antenna

10.2.2 Collegamento

La trasmissione dei dati dal controllo al modulo GSM si effettua attraverso il cavo di collegamento (4). Collegare il cavo dei dati (4) al terminale GSM ed al lato posteriore della stufa-camino a pellets (vedere figura 1).

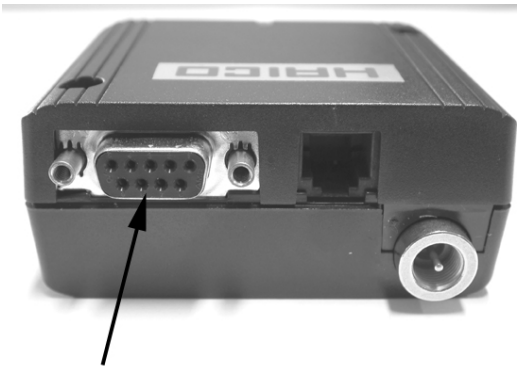


Figura 23: Collegamento cavo dei dati

10.2.3 Montaggio del modulo

Per montare il modulo (2) per esempio alla stufa-camino a pellets le chiusure a strappo autoadesive (5)

devono essere attaccate al lato posteriore del modulo ed alla superficie in questione.

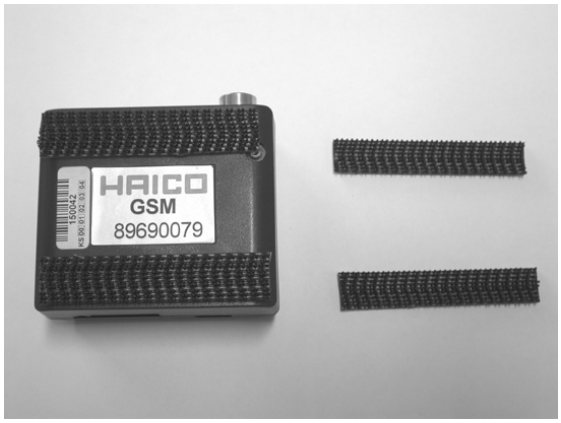


Figura 24: Montaggio modulo GSM

10.3 Messa in servizio del modulo GSM

10.3.1 Preparazione della SIM-card per il funzionamento con il modulo GSM

Prima dell' inserimento della SIM-card deve assolutamente essere disinserito il codice di sicurezza (rilevamento del codice PIN) per la SIM-card!!
Questo avviene tramite il funzionamento della SIM-card in un altro telefonino cellulare. Devono essere spente tutte le funzioni di sicurezza, cioè nell' avviare il telefonino cellulare nessun rilevamento di sicurezza deve apparire. Solo adesso la SIM-card può essere usata nel modulo GSM.

10.3.2 Inserire la SIM-card nel modulo GSM

Premendo con un oggetto aguzzo il bottone giallo sul modulo il sostegno SIM-card salta fuori dal modulo. Tirare fuori il sostegno, inserire la SIM-card e spingere il sostegno indietro nell' apertura sul modulo.

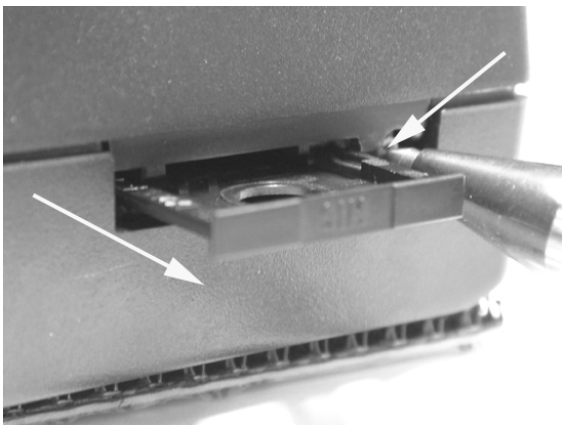


Figura 25: Inserire la SIM-card

10.3.3 Collegamento della spina di rete con il modulo GSM

La spina di rete deve essere allacciata al collegamento in questione sul modulo GSM.

Figura 26: Collegamento spina di rete

Dopo che la spina di rete è stata allacciata alla rete elettrica la lampadina della spina di rete deve accendersi.
Il modulo GSM inizia a cercare una rete radiomobile. Questo viene segnalato tramite un segnale regolare lampeggiante del LED sul modulo GSM ad una cadenza di ogni 2 secondi. Avendo trovato una rete e essendosi iscritto al modulo il LED lampeggia solo ogni 4 secondi brevemente.

10.3.4 Avviare la stufa a pellets tramite telefono cellulare

Visione dei comandi GSM (non importa se i segni alfanumerici sono immessi in maiuscolo o in minuscolo):

*** telneu06761234567#

Impostare il numero di telefono dell'utente su 06761234567.
- DE: :***baaus
- ENG: ***baoff
- FRA:. ***baarret
- ITA: ***baoff

Impostare il modo di funzionamento della caldaia su "SPENTO".
- DE: ***baheiz
- ENG: ***baheat
- FRA: ***bachauffe
- ITA: ***barisc

Impostare il modo di funzionamento della caldaia su "RISCALDARE".
La regolazione si imposta secondo l'ultima temperatura ambiente nominale impostata.

- ***beheiz-rt25#

Impostare il modo di funzionamento della caldaia su "RISCALDARE".
La temperatura ambiente nominale si imposta su 25°C.

- ***baauto

Impostare il modo di funzionamento della caldaia su "AUTO". Il riscaldamento segue la programmazione oraria e le varie temperature impostate.

- ***i

L'utente riceverà sul proprio telefono cellulare un messaggio di informazione.
Saranno inoltre trasmessi al numero di telefono cellulare dell'utente anche tutti gli avvisi di disfunzione. Questi avvisi di disfunzione possono essere confermati con il comando:

- ***quit

10.4 Dati tecnici del modulo GSM

Voltaggio del collegamento alla rete: 230VAC
Frequenza della rete: 50Hz
Dimensioni dell' involucro TC35 Terminale: 65 x 74 x 33mm
Bus-Interfaccia: RS232 per l' allacciamento a un PC oppure computer portatile
Rete radio: Dualband EGSM900/GSM1800

11. Dati tecnici

	ECO Pellet 302.70/ 302.70 ST	Compact Pellet 309.06/310.06* ECO Pellet 302.08C
Campo potenza termica:	2,1 – 9,3 kW	2,9 – 6,3 kW
Potenza termica nominale:	9,0 kW	6,0 kW
Altezza:	1189 mm	1129 mm/955 mm*
Larghezza:	570 mm	530 mm
Profondità:	584 mm	570 mm
Peso:	147/ 150 kg	160 / 147 / 140*kg
Diametro bocchettone gas combusti:	100 mm	100 mm
Temperatura gas combusti	160°C	160°C
Minima pressione d' alimentazione:	6/6 Pa	6/6 Pa
Corrente massa dei gas combusti in g/s	3,6/7,2	3,7/5,1
Contenuto CO_2 nei gas di scarico (%) (min/mass)	4,5/9,6	3,8/8,8
Rendimento:	91,8/94,5%	91,5/94,5%
Contenuto CO nei gas combusti:	74/131 mg/MJ	75/131mg/MJ
Contenuto NO_x nei gas combusti:	54 mg/MJ	51 mg/MJ
Contenuto OGC nei gas combusti:	6 mg/MJ	7 mg/MJ
Contenuto di polvere nei gas combusti:	11 mg/MJ	9mg/MJ
Contenuto serbatoio (serbatoio dei pellets):	30kg	20/17* kg
Durata riscaldamento con una carica (min./mass.):	ca. 25 h / 50 h	ca. 14 h / 36 h / 30h*
Combustibile ammesso: Pellets di legno privi di polvere secondo ÖNorm M 7135 oder DIN 51731	Ø: 6 mm, ⟺: max. 30 mm	Ø: 6 mm, ⟺ : max. 30 mm
Potere calorifico/Volumi riscaldabili secondo ÖNorm M 7521:	max. 230 m^3	max. 140 m^3
Potere calorifico/Volumi riscaldabili secondo DIN 18893, riscaldamento continuo:	250m^3/145m^3/98m^3	170m^3/98m^3/67m^3
Potere calorifico/Volumi riscaldabili secondo DIN 18893, riscaldamento temporizzato:	165m^3/95m^3/65m^3	108m^3/62m^3/42m^3
Tensione d' alimentazione (Erogazione d' energia elettrica):	230 V (50 Hz)	230 V (50 Hz)
Assorbimento elettrico (min./mass.) Con funzionamento normale: Accensione elettrica (mass. 15 minuti all' avviamento):	 30 bis 70 W 550 W	 30 bis 70 W 550 W
Fusibile dell' apparecchio: (F2)	T 0,63 A, 250 V	T 0,63 A, 250 V
Fusibile del sistema d' accensione, del motore a coclea, del tiraggio d' aspirazione, della ventola di convezione (F4)	T 2 A, 250 V	T 2 A, 250 V

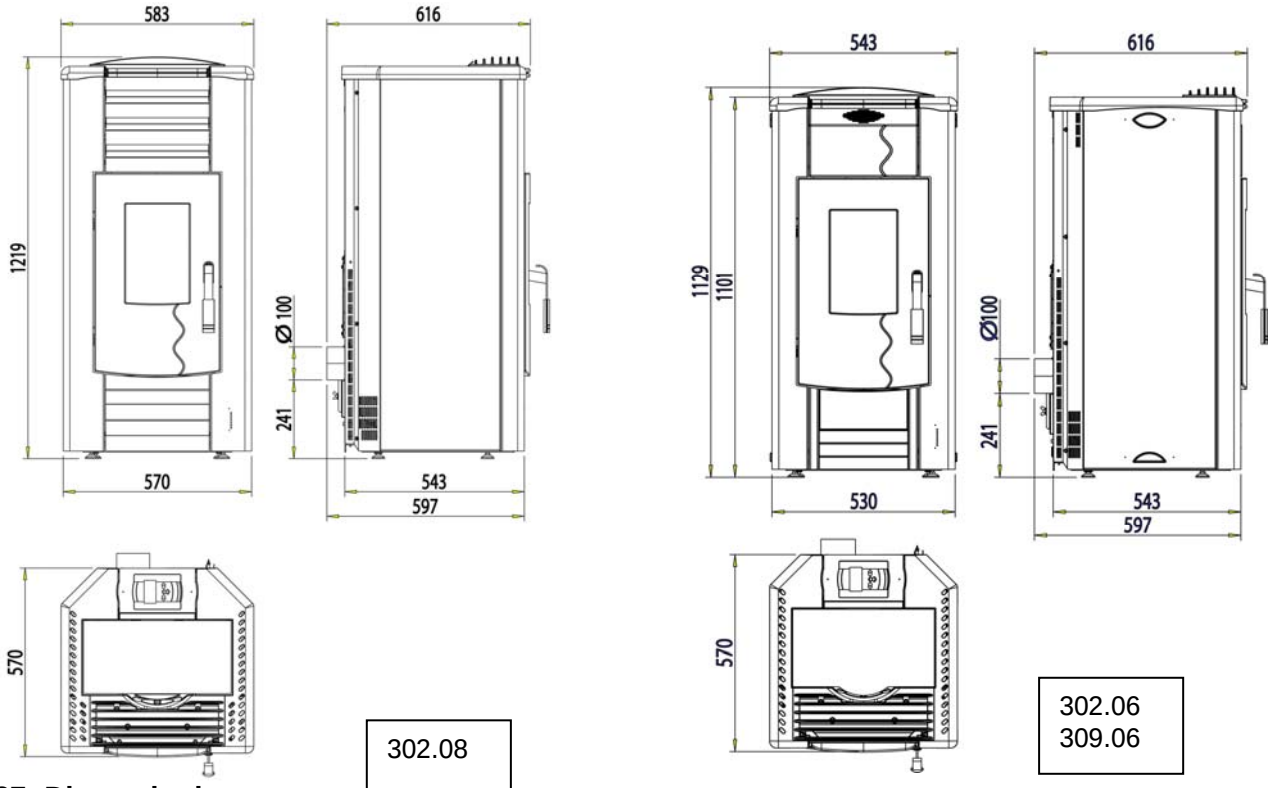


Figura 27: Dimensioni

12. Guasti, cause, rimedi

Semplici disfunzioni possono essere eliminate dall' utente stesso seguendo i consigli indicati nella seguente tabella. Per ulteriori informazioni rivolgeteVi al Vostro rivenditore di fiducia.

12.1 Avvisi di disfunzione sul display

1. Azionamento limitatore temperatura di sicurezza STB - Controllare il combustore (Codice disfunzione 1)

Causa:
- Il limitatore della temperatura di sicurezza (STB) è scattato in seguito a surriscaldamento
- Oppure il fusibile (F4) dell'unità centrale è difettoso

Rimedio:
- Sostituire il fusibile (F4)
- Se è scattato il limitatore della temperatura di sicurezza (STB), contattare in ogni caso il tecnico del Servizio Assistenza

2. Fase d'avvio - Mancato raggiungimento della temperatura nominale dei gas di combustione(Disfunzione 2) Controllare il combustore

Causa:
- Non è stata raggiunta la temperatura necessaria per il passaggio dalla fase d'avvio allo stato di riscaldamento

Rimedio:
- Verificare la scorta di pellets (vedasi Istruzioni 7.2)
- Accertarsi che il tubo a caduta tra combustore e coclea sia libero
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

3. Spegnimento per correzione materiale (3) – Controllare il combustore

Causa:
- Il sistema di riduzione automatica di combustibile ha determinato lo spegnimento per motivi di sicurezza

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

4. Spegnimento per eccesso d'aria (4) – Controllare il combustore

Causa:
- Spegnimento per motivi di sicurezza, determinata da un molto elevato eccesso d'aria durante la combustione

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

5. Combustore sporco – Pulire il combustore (Disfunzione 25)

Causa:
- La quantità d'aria misurata durante il test di combustione eseguito prima della fase d'avvio era insufficiente

Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Combustore sporco
- Sensore quantità d'aria sporco
- Filtro dell'aria aspirata sporco
- Cappa per cucina in funzione in prossimità della stufa

Locale troppo ermetico, l'aria di combustione necessaria non riesce ad entrarvi
- Difetto di tenuta della stufa a pellets (sportello, guarnizioni)
- Pressione dinamica nel camino

Rimedio:
- Pulire combustore, filtro dell'aria aspirata e sensore della quantità d'aria (pennello)
- Verificare se in prossimità della stufa è in funzione una cappa per cucina
- Fare in modo che possa entrare l'aria di combustione necessaria, p.es. lasciando la finestra appena aperta
- Accertarsi che il camino sia libero
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

6. Spegnimento – temperatura dei gas di combustione stato di riscaldamento (5)

Causa:
- La temperatura dei gas di combustione comincia a scendere sensibilmente nonostante il funzionamento alla massima potenza per un periodo prolungato

Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Mancanza di pellets
- La coclea non gira, è bloccata, il motore della coclea è difettoso o il tubo a caduta non è libero
- La stufa non riceve l'aria di combustione necessaria, p.es. a causa di una cappa per cucina in funzione in prossimità del luogo di montaggio della stessa
- Sensore quantità d'aria sporco o difettoso
- Combustore sporco
- Filtro dell'aria aspirata sporco

Locale troppo ermetico, l'aria di combustione necessaria non riesce ad entrarvi
- Difetto di tenuta della stufa a pellets (sportello, guarnizioni)
- Sensore della temperatura della fiamma difettoso
- Sensore della temperatura dei gas di combustione difettoso

Rimedio:
- Verificare la scorta di pellets
- Accertarsi che il tubo a caduta tra serbatoio dei pellets e combustore sia libero

- Pulire combustore, filtro dell'aria aspirata e sensore della quantità d'aria (pennello)
- Verificare se in prossimità della stufa è in funzione una cappa per cucina
- Fare in modo che possa entrare l'aria di combustione necessaria, p.es. lasciando la finestra appena aperta
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

7. Spegnimento – Insufficiente temperatura dei gas di combustione (21)

Causa:
- La temperatura nello stato di riscaldamento è scesa sotto la temperatura minima prevista
  Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Mancanza di pellets
- La coclea non gira, è bloccata, il motore della coclea è difettoso o il tubo a caduta non è libero
- La stufa non riceve l'aria di combustione necessaria, p.es. a causa di una cappa per cucina in funzione in prossimità del luogo di montaggio della stessa
- Locale troppo ermetico, l'aria di combustione necessaria non riesce ad entrarvi
- Sensore quantità d'aria sporco o difettoso
- Filtro dell'aria aspirata sporco
- Combustore sporco
- Difetto di tenuta della stufa a pellets (sportello, guarnizioni)
- Sensore della temperatura della fiamma difettoso
- Sensore della temperatura dei gas di combustione difettoso

Rimedio:
- Verificare la scorta di pellets
- Accertarsi che il tubo a caduta tra serbatoio die pellet e combustore sia libero
- Pulire combustore, filtro dell'aria aspirata e sensore della quantità d'aria (pennello).
- Verificare se in prossimità della stufa è in funzione una cappa per cucina
- Fare in modo che possa entrare l'aria di combustione necessaria, p.es. lasciando la finestra appena aperta
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

8. Spegnimento – Eccessiva temperatura dei gas di combustione nello stato di riscaldamento (22)

Causa:
- È stata superata la temperatura dei gas di combustione massima ammessa
  Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- La quantità di combustibile trasportata al combustore è eccessiva
- Sensore della temperatura dei gas di combustione difettoso

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

9. Spegnimento – Sportello focolare aperto (6) o (9)

Causa:
- Apertura dello sportello per più di un minuto durante l'esercizio
- La placca di regolazione sul lato inferiore dello sportello non si trova nella posizione corretta
- Rottura del cavo della linea elettrica che collega l'interruttore a contatto dello sportello
- Si è staccata la spina in corrispondenza dell'interruttore a contatto dello sportello o dell'unità centrale

Rimedio:
- Chiudere lo sportello
- Portare in posizione corretta la placca di regolazione sul lato inferiore dello sportello, in modo tale che l'interruttore sia premuto a sportello chiuso
- Controllare interruttore a contatto dello sportello, cavo e spina

10. Interruzione sensore temperatura gas di combustione (7)

Causa:
- Sensore della temperatura ambiente difettoso o non collegato

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

11. Cortocircuito sensore temperatura gas di combustione (8)

Causa:
- Sensore della temperatura dei gas di combustione difettoso

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

12. Interruzione sensore temperatura ambiente

(Causa:
- Sensore della temperatura ambiente difettoso o non collegato

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

13. Cortocircuito sensore temperatura ambiente (12)

Causa:
- Sensore della temperatura ambiente difettoso

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

14. Interruzione sensore quantità d'aria (14)

Causa:
- Sensore della quantità d'aria sporco o non collegato

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

15. Cortocircuito sensore quantità d'aria (13)

Causa:
- Sensore della quantità d'aria sporco

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

16. Interruzione sensore temperatura fiamma (23)

Causa:
- Sensore della temperatura della fiamma difettoso o non collegato

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

17. Cortocircuito sensore temperatura fiamma (24)

Causa:
- Sensore della temperatura della fiamma difettoso

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

18. La ventola di aspirazione non riesce a raggiungere il numero di giri previsto (15)

Causa:
- La ventola di aspirazione non gira alla velocità dovuta

Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Ventola di aspirazionedifettosa
- Linea di collegamento del sensore di giri (sensore Hall) interrotta o contatto difettoso nella spina del cavo di collegamento in questione
- Interruzione del collegamento elettrico del motore della ventola

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

19. Mancato raggiungimento numero di giri da parte della ventola di convezione (16)

Causa:
- La ventola di convezione non gira alla velocità dovuta

Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Ventola di convezione difettosa
- Linea di collegamento del sensore di giri (sensore Hall) interrotta o contatto difettoso nella spina del cavo di collegamento in questione
- Interruzione del collegamento elettrico del motore della ventola

Rimedio:
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

20. Collegamento con la scheda caldaia assente – Controllare il cavo (17)

Causa:
- Il collegamento tra l'unità centrale e l'unità di comando è interrotto.

Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Cavo di collegamento non collegato all'unità di comando o all'unità centrale
- Cavo di collegamento danneggiato

Rimedio:
- Accertarsi che il cavo di collegamento sia collegato all'unità di comando e all'unità centrale
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

21. Spegnimento in seguito ad assenza di corrente (18)

Causa:
- Un'interruzione di corrente ha d eterminato lo spegnimento per motivi di sicurezza

Rimedio:
- Confermare l'avviso di disfunzione sull'unità di comando e riavviare l'apparecchio

22. Spegnimento – Insufficiente quantità d'aria durante la pulizia (20)

Causa:
- La quantità d'aria misurata durante il test di combustione eseguito durante lo stato di riscaldamento è risultata insufficiente

Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Combustore sporco
- Sensore quantità d'aria sporco
- Filtro dell'aria aspirata sporco
- Cappa per cucina in funzione in prossimità della stufa
- Locale troppo ermetico, l'aria di combustione necessaria non riesce ad entrarvi
- Difetto di tenuta della stufa a pellets (sportello, guarnizioni)
- Pressione dinamica nel camino

Rimedio:
- Pulire combustore, filtro dell'aria aspirata e sensore della quantità d'aria (pennello)
- Verificare se in prossimità della stufa è in funzione una cappa per cucina
- Fare in modo che possa entrare l'aria di combustione necessaria, p.es. lasciando la finestra appena aperta
- Controllare che il camino sia libero
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

23. Mancato raggiungimento della quantità d'aria prevista (19)

Causa:
- Insufficiente quantità di aria di combustione apportata alla stufa

Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- Combustore sporco
- Sensore quantità d'aria sporco
- Filtro dell'aria aspirata sporco
- Cappa per cucina in funzione in prossimità della stufa

- Locale troppo ermetico, l'aria di combustione necessaria non riesce ad entrarvi
- Difetto di tenuta della stufa a pellets (sportello, guarnizioni)
- Pressione dinamica nel camino

Rimedio:

- Pulire combustore, filtro dell'aria aspirata e sensore della quantità d'aria (pennello).
- Verificare se in prossimità della stufa è in funzione una cappa per cucina
- Fare in modo che possa entrare l'aria di combustione necessaria, p.es. lasciando la finestra appena aperta
- Controllare che il camino sia libero
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

24. Errore nei parametri
Caricate le impostazioni di default – Avviso di disfunzione confermato (60)

Causa:

- Errore di programmazione
- Componente dell'unità di comando difettoso

Rimedio:

- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

25. Batteria d'emergenza scarica

Causa:

- Batteria d'emergenza dell'unità di comando scarica
- Batteria d'emergenza non collegata

Rimedio:

- Verificare il collegamento
- Sostituire la batteria d'emergenza
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

26. Scheda LED non collegata (51)

Causa:

- Collegamento tra scheda LED e unità centrale interrotto
  Ciò può derivare dalle seguenti cause:
- La linea di collegamento non è collegata alla scheda LED o all'unità centrale, ovvero è difettosa

Rimedio:

- Accertarsi che la linea di collegamento sia collegata alla scheda LED e all'unità centrale
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

27. Disfunzione – trasmissione dati IO19 (D3) Controllare cavo (6000)

Causa:

- Nessun collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- Componente dell'unità centrale difettoso

Rimedio:

- Verificare la linea di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

27. Disfunzione – trasmissione dati IO19 (D5) Controllare cavo (6001)

Causa:

- Mancanza di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- Componente dell'unità centrale difettoso

Rimedio:

- Verificare la linea di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

29. Disfunzione – trasmissione dati IO19 (D6) Controllare cavo (6002)

Causa:

- Mancanza di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- Componente dell'unità centrale difettoso

Rimedio:

- Verificare la linea di collegamento tra l'unità di comando e l'unità centrale
- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

30. Fehler Amtelversion (D3) (6100)

Causa:

- Componente dell'unità centrale difettoso

Rimedio:

- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

31. Fehler Amtelversion (D5) (6101)

Causa:

- Componente dell'unità centrale difettoso

Rimedio:

- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

32. Fehler Amtelversion (D6) (6102)

Causa:

- Componente dell'unità centrale difettoso

Rimedio:

- Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

33. Assenza di collegamento con il modulo GSM – controllare cavo (30)

Causa:

- Linea di collegamento tra presa di assistenza e modulo GSM interrotta
- Linea di collegamento tra unità di comando e la presa di assistenza interrotta o non collegata

Rimedio:

- Verificare la linea di collegamento tra l'unità di comando e la presa di assistenza
- Verificare la linea di collegamento tra l'unità di comando e il modulo GSM

 Contattare il tecnico del Servizio Assistenza

34. Errore di trasmissione GSM – Ricezione / Controllare scheda SIM (31)

Causa:

- La stufa cerca inutilmente di inviare un SMS al telefono cellulare dell'utente
  Ciò può derivare dalle seguenti cause:
  - Scheda SIM difettosa
  - Scarsa ricezione, assenza di reta
  - Il codice PIN della scheda SIM non è disattivato

Rimedio:

 Verificare la presenza di rete e la ricezione
 Accertarsi che il codice PIN sia disattivato
 Sostituire la scheda SIM

Disfunzione:	Causa:	Rimedio:
La stufa-camino non si avvia	1. La temperatura ambiente nominale impostata è più bassa della temperatura ambiente momentanea (temperatura reale); sul display compare il simbolo "STANDBY".	Aumentare la temperatura nominale.
	2. Il serbatoio d' alimentazione è vuoto.	Riempire il serbatoio d' alimentazione.
	3. Nel sistema del camino regna un eccesso di pressione	Aprire eventuali valvole di tiraggio del camino, eliminare le impurità nel camino o nelle canne fumarie.
	4. Accensione elettrica difettosa	Sostituire il fusibile dell' accensione (nel controllo), altrimenti interpellare il tecnico del Servizio Assistenza.
	5. Interruzione corrente elettrica	Inserire il cavo di rete, controllare il fusibile (nel controllo, vedere figura 12), controllare il fusibile nel contatore di distribuzione.
	6.Avviso di disfunzione "STB" provocato, controllare combustione	Sostituire fusibile F4 nel controllo (T2,0 A)
Nessuna indicazione sul display	1. Fusibile difettoso	Sostituire fusibile F2 nel controllo (T0,63 A)
	2. Cavo di collegamento allentato oppure difettoso fra unità di comando e controllo	Esaminare i contatti di spina, altrimenti interpellare un tecnico del Servizio Assistenza
Il fuoco brucia con una fiamma lunga, gialla; i pellets di legno si accatastano nella camera di combustione e/o la lastra si ricopre in maniera anomala di fuliggine.	1. L' alimentazione dell' aria di combustione nella camera di combustione viene bloccata dal deposito di cenere.	Spegnere la stufa e lasciarla raffreddare. Togliere la camera di combustione dal sostegno e pulire la griglia ed i fori di aerazione.
	2. La camera di combustione non alloggia correttamente.	Accertarsi che la camera di combustione sia ben inserita.
	3. Combustibile di qualità scadente.	Utilizzare solo pellets di legno a norma. Badare che il combustibile sia asciutto e non assorba umidità durante l' immagazzinamento.
	4. Guarnizioni difettose dello sportello del focolare o della vaschetta raccogli-cenere.	Richiedere l' intervento del tecnico del Servizio Assistenza.
	5. I tiraggi dei gas combusti o le canne fumarie sono parzialmente bloccati da cenere volante.	Pulire i tiraggi dei gas combusti, i tubi dello scambiatore di calore e le canne fumarie.
Il fuoco si spegne	1. Il serbatoio d' alimentazione è vuoto.	Riempire il serbatoio d' alimentazione.
	2. L' alimentazione dell' aria di combustione nella camera di combustione è bloccata da depositi di cenere.	Pulire la camera di combustione
	3. Il serbatoio di pellets contiene troppa polvere	Svuotare il serbatoio di pellets e pulire il canale della coclea d' alimentazione con un aspirapolvere.

Disfunzione:	Causa:	Rimedio:
	4. La coclea d' alimentazione è bloccata	1. Tirare la spina di rete e muovere avanti e indietro il motore a coclea, altrimenti 2. svuotare il serbatoio di pellets e pulire il canale della coclea d' alimentazione con l' aspirapolvere, altrimenti 3. interpellare l' intervento del tecnico del Servizio Assistenza.
	5. Ventola gas combusti difettosa	Richiedere l' intervento del tecnico del Servizio Assistenza.
La stufa-camino a pellets si spegne dopo circa 30 minuti	1. I gas combusti non hanno raggiunto la temperatura d' esercizio.	Controllare se vi sono sufficienti pellets di legno nella camera di combustione. Premere nuovamente il tasto d' avviamento.
	2. Il combustore è sporco	Pulire il combustore
	3. Spegnimento – Insufficiente quantità d'aria durante la pulizia	Pulire il filtro dell'aria
Fuoriuscita gas combusti	1. Mancanza di corrente elettrica.	Ventilare l' ambiente.
	2. Tubi di fumo o la canna fumaria (camino) molto sporchi	Pulire le canne fumarie o il camino.

13. Targhetta d' identificazione

HAAS + SOHN OFENTECHNIK GMBH **Urstein Nord 67, A-5412 Puch**		
Pellet-Kaminofen		
Typenbezeichnung:		ECO Pellet 309.06
Wärmeleistungsbereich:		2,9 - 6,3kW
Nennwärmeleistung		6,0 kW
Zugelassener Brennstoff:		Holzpellets Ø 6mm (DIN 51731, ÖNorm M 7135),
Bauart: EN 14785	Registrier Nr.	RRF-85 09 2060
Prüfstellenkennziffer: 1625	CO NWL	CO Teillast
Staub bez.auf 13% O_2: 15mg/Nm³	0,01%	0,02%
Wirkungsgrad:	91,5%	94,5%
Mindestabstände zu brennbaren Bauteilen:	seitlich:	10 cm
	hinten:	5 cm
	vorne im Strahlungsbereich:	80 cm
Versorgungsspannung:		230 V (50 Hz)
Elektrische Leistungsaufnahme:	Heizphase:	30-70 W
	Zündphase:	550 W
Abgastemperatur: 160°C	**Bedienungsanleitung beachten!**	
Die Mehrfachbelegung des Schornsteins ist zulässig! **Herstellnummer:** 9 060630 901208		CE

14. Elenco dei pezzi di ricambio

Modello:		**302.08 302.08ST**	**302.08C**	**309.06**
Parte di ricambio:	No.	No.articolo	No.articolo	No.articolo
Pannello di copertura destra	1a	0020203150005	0020203080005	0020203080005
Pannello di copertura sinistra	1b	0020203160005	0020203090005	0020203090005
Pannello frontale	1e	0020203100005	0020203100005	0020203100005
Griglia aria	1c	0020203110005	0020203110005	0020203110005
Pannello intermedio	1d	0020203120005	0020203120005	0020203120005
Sportello serbatoio	1f	0530208015003	0530206005810	0530206005810
Cerniera sportello		186146	186146	186146
Sportello focolare completo		0530206005016	0530206005016	0530206005016
Lastra di vetro	18	186217	186217	186217
Guarnizione lastra di vetro		142908		
Guarnizione sportello focolare		142908		
Maniglia	20	0530207005301	0530207005301	0530207005301
Vaschetta combustibile	13	0020203040005	0020203040005	0020203040005
Cuneo del combustore	21	0020203050005	0020203050005	0020203050005
Rivestimento focolare di sinistra	14	186032	186032	186032
Rivestimento focolare di destra.	14	186031	186031	186031
Rivestimento focolare posteriore di sinistra	14	186034	186034	186034
Rivestimento focolare posteriore di destra.	14	186033	186033	186033
Panello d'inversione tiraggio	15	186079	186079	186079
Vaschetta raccogli cenere	12	186046	186046	186046
Piedino regolatore	22	186353	186353	186353
Cavo di rete		186338	186338	186338
Spina dell'apparecchio con Interruttore generale	23	186232	186232	186232
Set cavi principali		186360	186360	186360
Set cavi filtro rete		186357	186357	186357
Set cavi motore della coclea		186358	186358	186358
Set cavi accensione		186359	186359	186359
Accensione	9	186158	186158	186158
Morsettiera ceramica		186159	186159	186159
Limitatore temperatura di sicurezza (STB)	24	186289	186289	186289
Ventola di aspirazione	8	186100	186100	186100
Ventola di convezione	7	186673	186673	X
Motore della coclea	6	186126	186126	186126
Coclea d'alimentazione	5	0020203060005	0020203060005	0020203060005
Cuscinetto superiore della coclea d'alimentazione		186139	186139	186139
Cuscinetto inferiore della coclea d'alimentazione		0089000170005	186207	186207
Sensore quantità d'aria	25	186327	186327	186327
Sensore temperatura fiamma	17	186179	186179	186179
Sensore temperatura gas di combustione		186334	186334	186334
Sensore temperatura ambiente		186337	186337	186337
Interruttore a contatto dello sportello		186240	186240	186240
Filtro rete		186356	186356	186356
Set spine		186267	186267	186267
Filtro aria	26	0530206005003	0530206005003	0530206005003
Sistema di controllo completo		186250	186250	186250
Unità di comando BCE 16.0	2	186689	186689	186689
Batteria d'emergenza		186332	186332	186332
Fusibile T 0,63 A		186340	186340	186340
Fusibile T 2,0 A		186341	186341	186341
Set guarnizioni ventola dei gas combusti		186342	186342	186342
Set guarnizioni aperture di pulizia	3 + 11	186343	186343	186343
Ceramica frontale superiore colore rosso			1871711	
Ceramica frontale inferiore colore rosso			1871591	
Ceramica laterale superiore colore rosso			1871331	
Ceramica laterale inferiore colore rosso			1871341	
Ceramica frontale superiore cotto			1871712	
Ceramica frontale inferiore cotto			1871592	
Ceramica laterale superiore cotto			1871332	
Ceramica laterale inferiore cotto			1871342	
Copertura frontale superiore				0530906006102
Copertura frontale inferiore				0530906006100
Pietra ST frontale superiore		186507		
Pietra ST frontale inferiore		0530208006100		
Indicatore LED		0089500430005	0089500430005	-
Colonna destro		0530207005014	0530206005034	0530206006102

Colonna sinstro		0530207005052	0530206005035	0530206005035
Panello laterale sinistro		0530207005057	0530206005002	0530906005002
Panello laterale destro		0530207005056	0530206005001	0530906005001

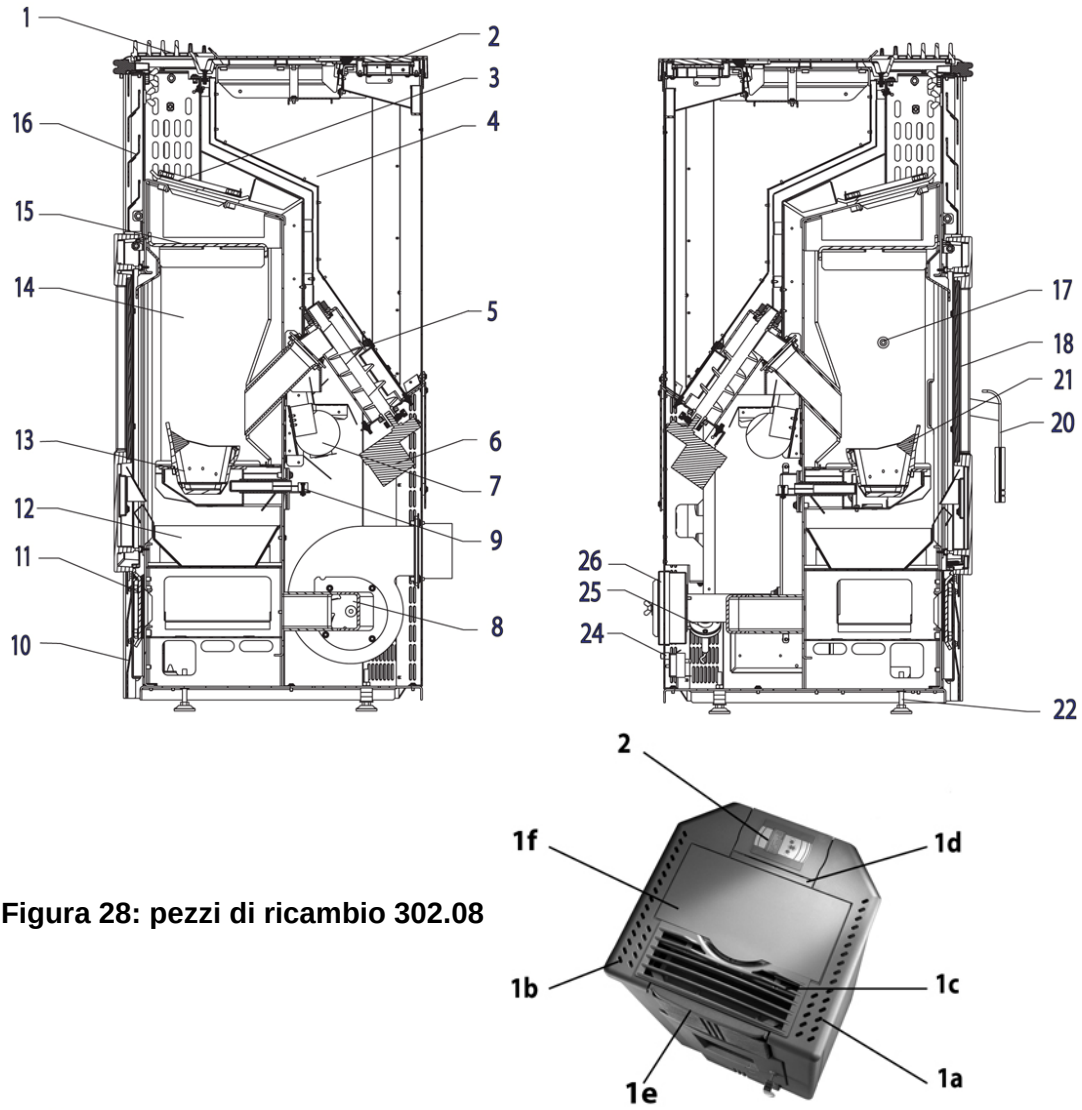


Figura 28: pezzi di ricambio 302.08

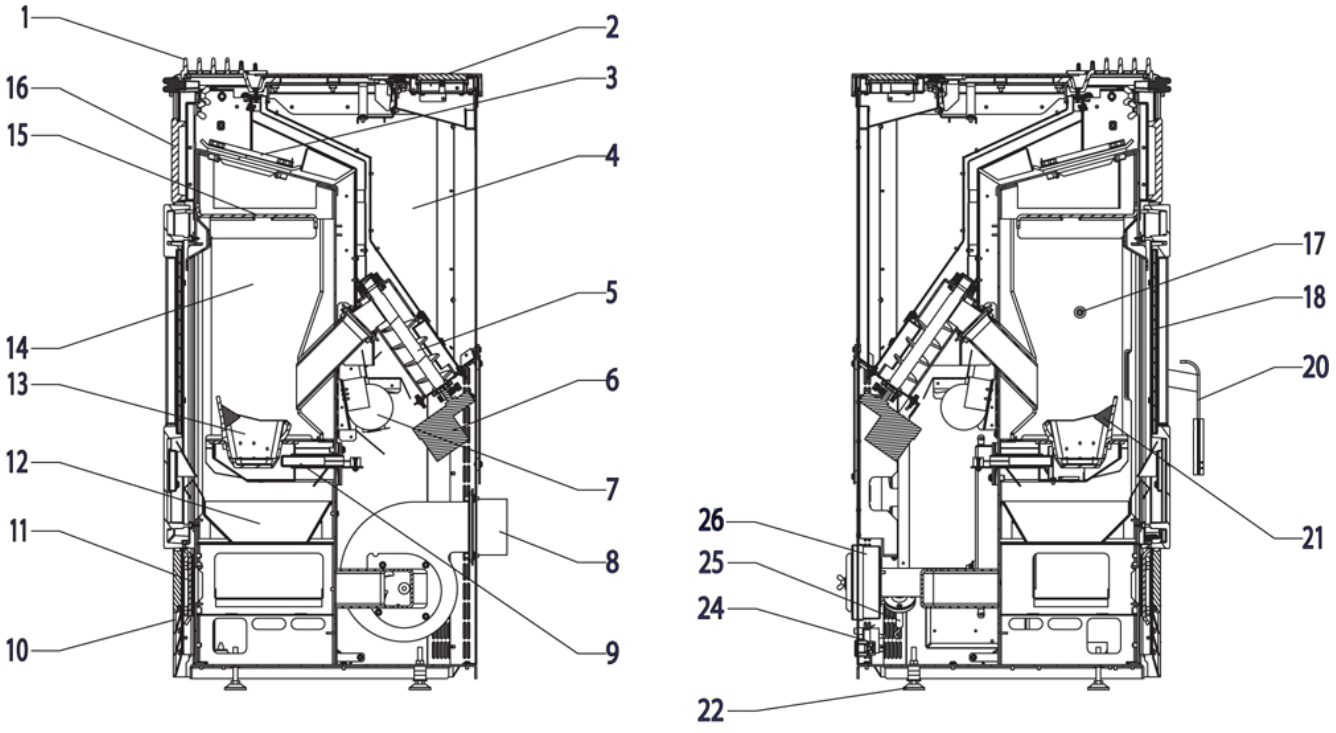


Figura 29: pezzi di ricambio 302.08C 309.06

Modello:		**310.06**
Parte di ricambio:	No.	No.articolo
Pannello di copertura	1a	0531006006180
Copertura	1c	0531006006170
Sportello serbatoio	1b	0530206005810
Cerniera sportello		186146
Sportello focolare completo		0530206005016
Lastra di vetro	18	186217
Guarnizione lastra di vetro		142908
Guarnizione sportello focolare		142908
Maniglia	20	0530207005301
Vaschetta combustibile	13	0020203040005
Cuneo del combustore	21	0020203050005
Rivestimento focolare di sinistra	14	186032
Rivestimento focolare di destra.	14	186031
Rivestimento focolare posteriore di sinistra	14	186034
Rivestimento focolare posteriore di destra.	14	186033
Panello d'inversione tiraggio	15	186079
Vaschetta raccogli cenere	12	186046
Piedino regolatore	22	186353
Cavo di rete		186338
Spina dell'apparecchio con Interruttore generale	23	186232
Set cavi principali		186360
Set cavi filtro rete		186357
Set cavi motore della coclea		186358
Set cavi accensione		186359
Accensione	9	186158
Morsettiera ceramica		186159
Limitatore temperatura di sicurezza (STB)	24	186289
Ventola di aspirazione	8	186100
Motore della coclea	6	186126
Coclea d'alimentazione	5	0020203060005
Cuscinetto superiore della coclea d'alimentazione		186139
Cuscinetto inferiore della coclea d'alimentazione		0089000170005
Sensore quantità d'aria	25	186327
Sensore temperatura fiamma	17	186179
Sensore temperatura gas di combustione		186334
Sensore temperatura ambiente		186337
Interruttore a contatto dello sportello		186240
Filtro rete		186356
Set spine		186267
Filtro aria	26	0530206005003
Sistema di controllo completo		186250
Unità di comando BCE 16.0	2	186689
Batteria d'emergenza		186332
Fusibile T 0,63 A		186340
Fusibile T 2,0 A		186341
Set guarnizioni ventola dei gas combusti		186342
Set guarnizioni aperture di pulizia	3 + 11	186343
Lamiera frontale superiore colore grigo	30	0531006006160
Lamiera dietro superiore colore anthracite	30a	0531006001162
Lamiera dietro superiore colore champagne	30b	0531006011162
Lamiera dietro laterale colore anthracite	32a	0531006001135
Lamiera dietro laterale colore champagne	32b	0531006011135
Lamiera frontale inferiore grigio	31	0531006006150
Lamiera dietro inferiore colore anthracite	31a	0531006006155
Lamiera dietro inferiore colore champagne	31b	0531006007155
Colonna sinstro colore grigio	32	0531006006140
Colonna destro colore grigio	33	0531006006130
Colonna sinstro colore champagne	32	0531006017140
Colonna destro colore champagne	33	0531006017130
Panello laterale sinistro	34	0531006006120
Panello laterale destro	35	0531006006110

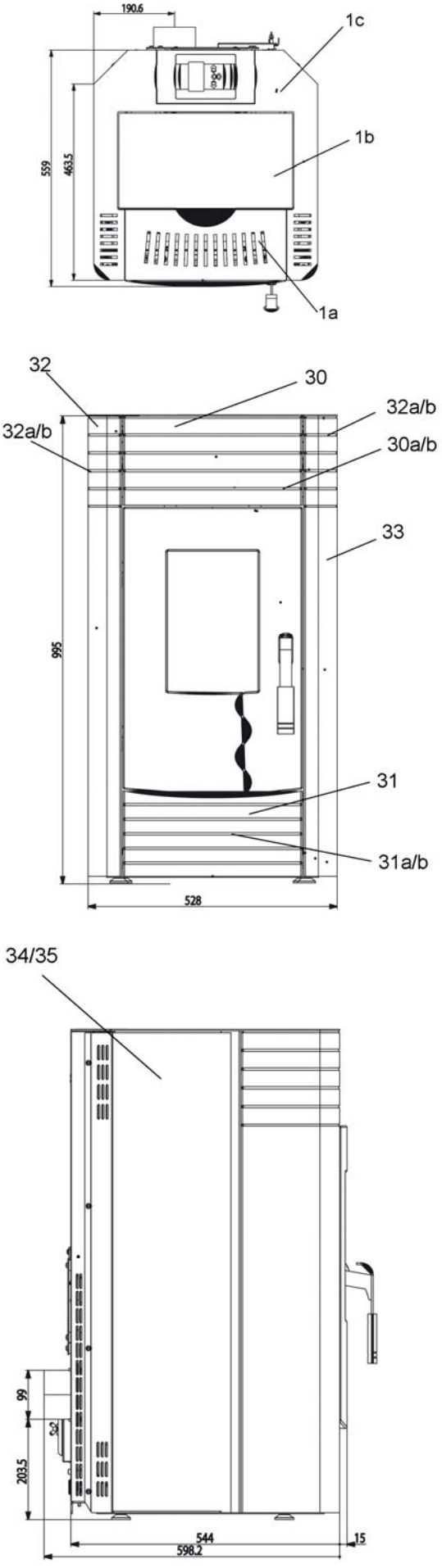


Figura 30: pezzi di ricambio 310.06

Modello:		302.07 C
Parte di ricambio	No.	No.articolo
Piastra di copertura posteriore	1a	0530207025801
Copertura	1c	0530207105800
Sportello serbatoio	1b	0530208015003
Cerniera sportello		186146
Sportello focolare completo		0530206005016
Lastra di vetro	18	186217
Guarnizione lastra di vetro		196917
Guarnizione sportello focolare		142908
Maniglia	20	0530207005301
Vaschetta combustibile	13	0020203040005
Cuneo del combustore	21	0020203050005
Rivestimento focolare di sinistra	14	186032
Rivestimento focolare di destra.	14	186031
Rivestimento focolare posteriore di sinistra	14	186034
Rivestimento focolare posteriore di destra.	14	186033
Panello d'inversione tiraggio	15	186079
Vaschetta raccogli cenere	12	186046
Piedino regolatore	22	186353
Cavo di rete		186338
Spina dell'apparecchio con Interruttore generale	23	186232
Set cavi principali		186360
Set cavi filtro rete		186357
Set cavi motore della coclea		186358
Set cavi accensione		186359
Accensione	9	186158
Morsettiera ceramica		186159
Limitatore temperatura di sicurezza (STB)	24	186289
Ventola di aspirazione	8	186100
Ventola di convezione	7	186673
Motore della coclea	6	186126
Coclea d'alimentazione	5	0020203060005
Cuscinetto superiore della coclea d'alimentazione		186139
Cuscinetto inferiore della coclea d'alimentazione		0089000170005
Sensore quantità d'aria	25	186327
Sensore temperatura fiamma	17	186179
Sensore temperatura gas di combustione		186334
Sensore temperatura ambiente		186337
Interruttore a contatto dello sportello		186240
Filtro rete		186356
Set spine		186267
Filtro aria	26	0530206005003
Sistema di controllo completo		186250
Unità di comando BCE 16.0	2	186689
Batteria d'emergenza		186332
Fusibile T 0,63 A		186340
Fusibile T 2,0 A		186341
Set guarnizioni ventola dei gas combusti		186342
Set guarnizioni aperture di pulizia	3 + 11	186343
Ceramica frontale superiore colore bordeaux	300	0530207410300
Ceramica frontale inferiore bordeaux	400	0530207410400
Ceramica lato destro colore bordeaux	200	0530207410200
Ceramica lato sinistro colore bordeaux	500	0530207410500
Ceramica frontale superiore colore panna	300	0530207420300
Ceramica frontale inferiore colore panna	400	0530207420400
Ceramica lato destro colore panna	200	0530207420200
Ceramica lato sinistro colore panna	500	0530207420500
Colonna sinstro		0530207005014
Colonna destro		0530207005052
Indicatore LED		0089500430005

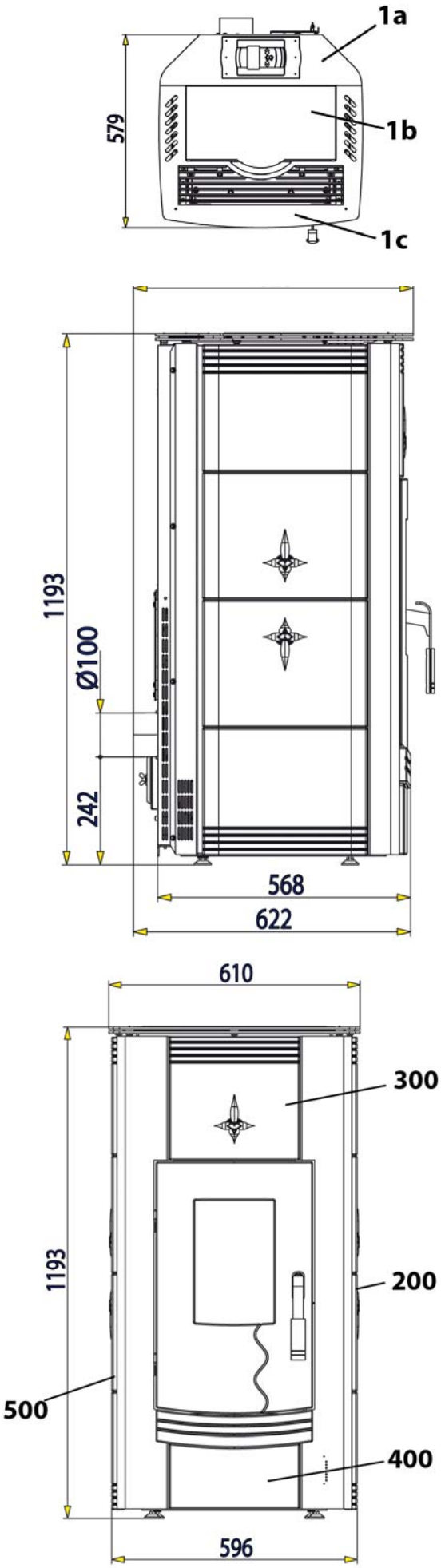
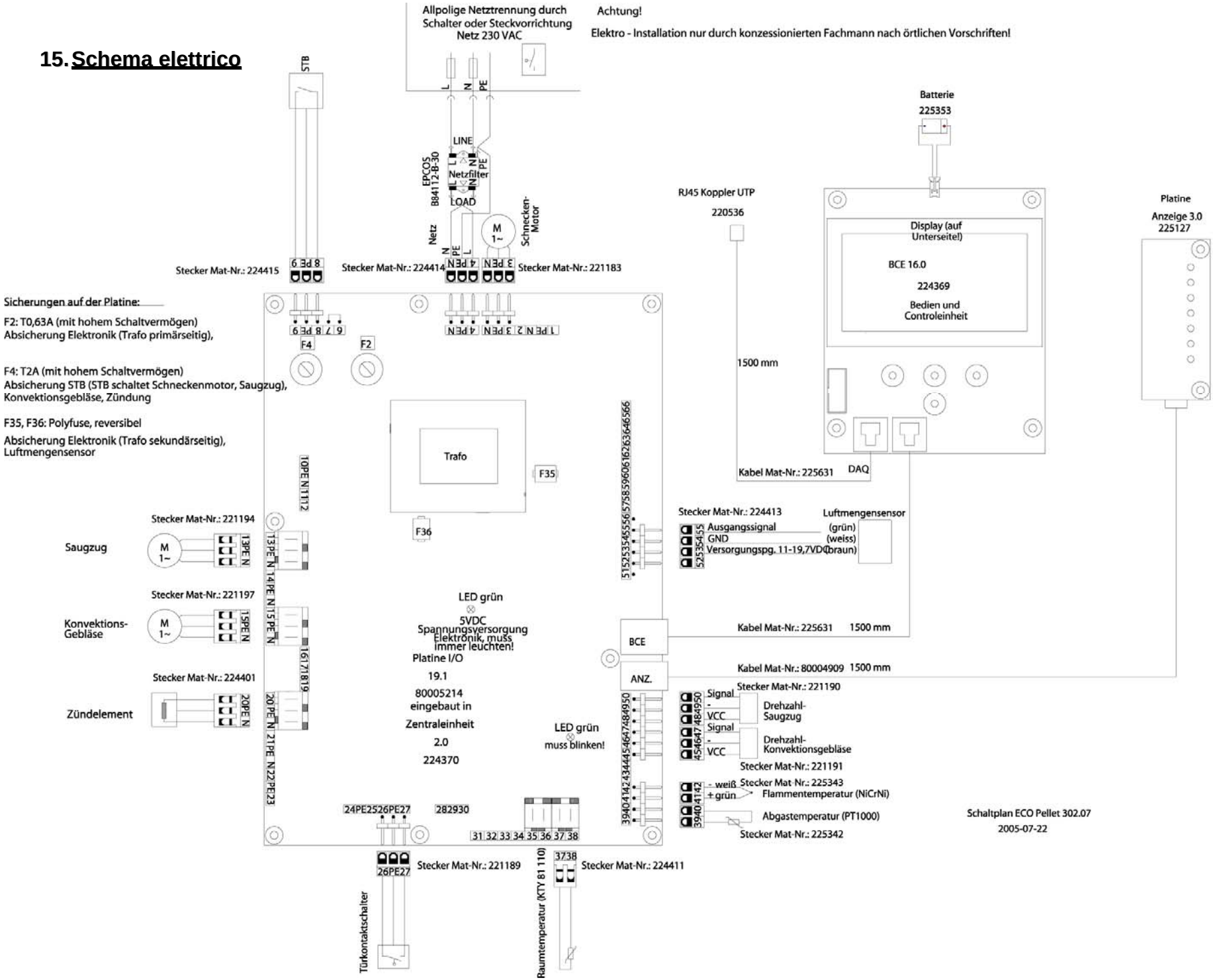


Figura 31: pezzi di ricambio 302.07C

15. Schema elettrico



15.1 Traduzione parole dello schema elettrico

Allpolige Netztrennung durch Schalter oder Steckvorrichtung – Separazione dalla rete di ogni polo tramite commutatore o dispositivo di spina rete
Achtung – attenzione
Elektro-Installation nur durch konzessionierten Fachmann nach örtlichen Vorschriften – Istallazione elettrica solo tramite un esperto licenziato secondo le normative locali
Batterie – batteria
Netzfilter – filtro di rete
Schneckenmotor – motore a coclea
Netz – rete
Stecker – spina
Koppler – collegamento, abbinamento
Display auf der Unterseite – display sul lato inferiore
Bedien- und Kontrolleinheit – unità di comando e di controllo
Kabel – cavo
Sicherungen auf der Platine – fusibili sulla platina
Mit hohem Schaltvermögen – con capacità alta di commutazione
Absicherung Elektronik – fusibile, garanzia elettronica
Trafo primärseitig/sekundärseitig – Trafo sul lato primario/secondario
STB schaltet Schneckenmotor – STB commuta motore a coclea
Saugzug – tiraggio d' aspirazione
Konvektionsgebläse– ventola d' aspirazione
Zündung – accensione
Zündelement – elemento d' accensione
Spannungsversorgung Elektronik muß immer leuchten = L' erogazione di tensione elettronica deve sempre essere accesa
LED grün muß blinken – LED verde deve fare segnali ottici
Grün – verde
Gelb – giallo
Rot – rosso
Braun – marrone
Weiß - bianco
Zentraleinheit – unità centrale
Türkontaktschalter – commutatore contatto sportello
Raumtemperatur – temperatura ambiente
Mat.-Nr. – numero di matricola
Abgastemperatur – temperatura dei gas di scarico
Flammentemperatur – temperatura fiamme
Schaltplan – schema elettrico
Drehzahl –Konvektionsgebläse – ventola di convezione–numero di giri
Drehzahl-Saugzug – tiraggio d' aspirazione–numero di giri
Versorgungsprogramm – programma d' erogazione
Luftmengensensor – sensore di quantità d' aria

N°:	Denominazione cablaggi	N°:	Denominazione cablaggi
3	Motore a coclea	39/40	Antenna termica temperatura gas di scarichi
4	Spina di rete/ Filtro di rete	41/42	Antenna termica temperatura fiamme
8	STB	45-47	Numero di giri ventola d' aria di convezione
13	Ventola dei gas combusti	48-50	Numero di giri ventola gas di scarichi
15	Ventola d' aria di convezione	52-55	Sensore quantità d' aria
20	Accensione elettrica	BCE	Collegamento unità di comando
26/27	Commutatore contatto sportello	ANZ	Indicatore platino diodi luminosi
37/38	Sensore temperatura ambiente	DAQ	Collegamento servizio / spina Assistenza tecnica

16. Garanzia

16.1 Generalità

L' apparecchio viene garantito dalla HAAS + SOHN per la durata di 1 anno eccetto le parti che vengono a diretto contatto con il fuoco (parti d' usura). La garanzia inizia dalla data d' acquisto. Conservare lo scontrino fiscale o la fattura.

16.2 Condizioni di garanzia

1. HAAS + SOHN si accolla la garanzia per la durata di due anni a partire dalla fornitura dell' apparecchio al cliente finale, per:
a) impiego di materiali di alta qualità adatti alla destinazione d' uso e perfetta lavorazione.
b) assemblaggio a regola d' arte,
c) rispetto della potenza termica nominale (Watt) secondo DIN 18894 e capacità di riscaldamento secondo DIN 18893 (vedere targhetta posta sull' apparecchio, dati tecnici riportati in queste Istruzioni per l' uso o sul catalogo).

La garanzia di cui al punto a) fino a c) si limita alla riparazione gratuita dell' apparecchio oppure dei componenti difettosi. Una sostituzione gratuita viene garantita solamente per componenti che presentano difetti di materiale e di lavorazione. Sono escluse ulteriori rivendicazioni.

Ricordiamo che i nostri centri di Assistenza tecnica sono sempre a disposizione alle normali condizioni anche dopo lo scadere della garanzia.

Con riserva di modifiche tecniche.

2. HAAS + SOHN declina ogni responsabilità per danni e difetti degli apparecchi o loro componenti causati da:

- Influssi esterni, chimici o fisici durante il trasporto, l' immagazzinamento, l' installazione e l' uso dell' apparecchio (ad esempio spegnimento con acqua, acqua di condensazione, surriscaldamento dovuto ad un uso non corretto). La formazione di screpolature sulle parti smaltate non rappresenta un difetto qualitativo,
- scelta errata della grandezza della stufa,
- non osservanza delle rispettive norme vigenti per le parti in muratura,
- errori nell' installazione e collegamento dell' apparecchio,
- tiraggio insufficiente od eccessivo del camino,
- lavori di riparazione effettuati in modo non appropriato o in particolare modifiche successive sul focolare o sulla condotta dei gas combusti (tubo stufa e camino),
- utilizzo di combustibili non idonei,
- uso non corretto; sovraccarico della apparecchiatura (vedere Istruzioni per l' uso del costruttore),
- usura dei pezzi in acciaio o refrattario direttamente a contatto delle fiamme, se questi non sono compresi nella garanzia (1a),
- manipolazione impropria,
- scarsa cura e impiego di materiali di pulizia non idonei.

16.3 Reclami

I reclami devono essere indirizzati esclusivamente al Vostro rivenditore. Indicare tassativamente il tipo ed il numero di matricola della Vostra stufa-camino. Questi dati possono essere rilevati sulla targhetta di identificazione dell' apparecchio (sul lato posteriore dello stesso).

16.4 Istruzioni per l' ordinazione di parti di ricambio

Per l' ordinazione di parti di ricambio Vi preghiamo di indicare i dati completi relativi al tipo e numero di matricola della Vostra stufa-camino a pellets. Questi dati possono essere ricavati dalla targhetta di identificazione dell' apparecchio (sul coperchio del serbatoio pellets) e sulla prima pagina di queste Istruzioni per l' uso ed installazione. Se in queste non vi è nessun riferimento riguardo al tipo e numero di matricola, Vi preghiamo di riportare questi dati, in modo da averli sempre pronti a disposizione.

Tener conto inoltre dei disegni e delle tabelle contenuti in queste Istruzioni per l' uso in cui è indicata la corretta denominazione delle parti di ricambio richieste.

Attenzione! Il focolare non deve essere modificato!

Possono essere utilizzati pezzi di ricambio espressamente ammessi ovvero proposti dal produttore.

In caso di necessità Vi invitiamo a rivolgerVi al Vostro rivenditore.

Per variazioni intervenute successivamente alla messa in stampa dele presenti istruzioni non possiamo assumerci alcuna responsabilità.
Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche.

Nostro programma di fornitura:

Stufe ad olio combustibile

Stufe-camino

Stufe a pellets

Stufe per legno e carbone

Focolari per legno, carbone ed olio combustibile

Inserti camini per legno

Accessori per stufe e camini

Accessori per alimentazione olio centralizzata

Umidificatori aria

	Rappresentanza in Germania:
HAAS + SOHN	**HAAS + SOHN**
OFENTECHNIK GMBH	Ofentechnik GmbH
Urstein Nord 67	Herborner Straße 7 - 9
A-5412 Puch	D-35764 Sinn
Telefono: +43 (0) 662 44 955-0	Telefono: 0 27 72 / 50 10-0
Telefax: +43 (0) 662 44 955-210	Telefax: 0 27 72 / 50 10-99
eMail: ofentechnik@haassohn.com	Telefax / Parti ricambio: 0 27 72 / 50 10-55
www.haassohn.com	e-mail: info@haassohn.com